

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева».
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет
Кафедра современного русского языка и методики

Сунь Цици

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ
Мультфильмы как средство формирования социокультурной и
коммуникативной компетенции при обучении русскому языку китайских
учащихся

Направление подготовки 44.04.01 Педагогическое образование
Направленность (профиль) Русский язык и литература в поликультурной среде


Допускаю к защите:

И.о. заведующего кафедрой
канд. филол. наук, доцент Бебриш Н.Н.

«08» мая 2024 г. 

Руководитель магистерской программы
докт. филол. наук, профессор Осетрова Е.В.

«08» мая 2024 г. 

Научный руководитель: 
канд. филол. наук, доцент Пихутина В.И.

Обучающийся: Сунь Цици *Сунь Цици*

«01» июня 2024 _____

Оценка *отлично* _____

Красноярск, 2024

Содержание

Введение	3
Глава 1. Основы применения аудиовизуальных средств обучения при формировании коммуникативной и социокультурной компетенции	7
1.1. Определение понятий «социокультурная компетенция» и «коммуникативная компетенция»	7
1.2. Аудиовизуальный метод обучения и его характеристики	16
1.3. Использование мультипликационных фильмов при обучении русскому языку	22
Выводы по главе 1	26
Глава 2. Методика формирования социокультурной и коммуникативной компетенции с помощью использования видеоматериалов на занятиях по РКИ	27
2.1. Преддемонстрационный этап работы	27
2.1.1 Лексические упражнения	27
2.2. Демонстрационный этап работы	34
2.2.1 Грамматические упражнения	34
2.2.2 Упражнения для обучения аудированию	42
2.2.3 Упражнения для обучения чтению	47
2.3. Последемонстрационный этап работы	55
2.3.1 Упражнения для развития навыков письма	55
2.3.2 Упражнения для развития навыков говорения.....	59
Выводы по главе 2	68
Заключение	69
Библиография	71
Приложение	77

Введение

Актуальность исследования. Президент Российской Федерации Владимир Путин совершил государственный визит в Китайскую Народную Республику с 16 по 17 мая 2024 года. В ходе визита стороны подписали Совместное заявление Китайской Народной Республики и Российской Федерации о всестороннем стратегическом партнерстве в новую эру, приуроченное к 75-й годовщине установления дипломатических отношений между двумя странами, в котором стороны отметили, что гуманитарные обмены играют чрезвычайно важную и долгосрочную роль в укреплении взаимопонимания, сохранении традиций добрососедства, поддержке многовековой дружбы между народами двух стран и укреплении социальной базы двусторонних отношений. Стороны выразили готовность совместно прилагать усилия для активного расширения гуманитарного сотрудничества, повышения уровня сотрудничества и увеличения его результатов. В связи с этим стороны договорились: продолжать углубление сотрудничества в области образования и совершенствование законодательной базы – содействовать увеличению масштабов и повышению качества двустороннего обмена студентами, продвигать преподавание китайского языка в России и русского языка в Китае, поощрять образовательные учреждения к расширению обменов, совместному созданию учебных заведений, проведению высокоуровневой совместной подготовки специалистов и научных исследований, поддерживать сотрудничество в области фундаментальных исследований между университетами, поддерживать деятельность союзов аналогичных университетов и школ, углублять сотрудничество в области профессионального и цифрового образования. Таким образом, углубление сотрудничества в области образования между Китаем и Россией требует не только активных

действий со стороны правительств двух стран, но и активного участия и поддержки со стороны студентов двух стран. Однако для студентов активное участие и поддержка возможны только при условии решения проблем языковой и межкультурной коммуникации, а также адаптации. В связи с этим целью исследования является использование русских мультфильмов в качестве учебного материала для развития у китайских студентов навыков адаптации к российской социокультурной среде и коммуникативных способностей.

С развитием и углублением обменов между Китаем и Россией в области образования, экономики и культуры возрастает необходимость в знании русского языка и межкультурных коммуникативных навыков. Мультфильмы, как учебный материал, не только содержат богатую культурную информацию, но и обладают живыми и легкими для усвоения характеристиками. Поэтому использование мультфильмов в качестве учебного материала может эффективно способствовать развитию и повышению межкультурных коммуникативных навыков и уровня владения русским языком у китайских студентов.

Объектом данного **исследования** являются мультипликационные фильмы как методическое средство обучения, **предметом исследования** – использование мультипликационных фильмов в качестве средства формирования социокультурной и коммуникативной компетенции при обучении русскому языку китайских учащихся.

Гипотеза исследования: посредством изучения российских мультфильмов можно повысить уровень владения русским языком у китайских студентов, а также способствовать успешной адаптации к российской социокультурной среде.

Цель работы: обосновать целесообразность и возможности использования мультипликационных фильмов в процессе формирования социокультурной и коммуникативной компетенции представителей

китайского этноса с учетом культурно-типологического стиля учебно-познавательной деятельности данных студентов.

Задачи исследования:

1. определить теоретические основы исследования; актуализировать значение формирования социокультурной и коммуникативной компетенции при обучении русскому языку как иностранному, охарактеризовать возможности использования аудиовизуальных средств обучения;

2. изучить содержание мультипликационных фильмов «Трое из Простоквашино», «Простоквашино» и произвести их лингвокультурологический анализ;

3. разработать систему упражнений, позволяющую использовать материал мультипликационных фильмов как средство обучения для развития социокультурной и коммуникативной компетенции на занятиях по лингвистическим дисциплинам.

В соответствии с поставленными задачами использовались следующие **методы исследования**: анализ и синтез, классификация; методы наблюдения, сопоставления и систематизации для первичной обработки материала; методы текстовой интерпретации.

Материалом диссертационного исследования послужили мультипликационные фильмы «Трое из Простоквашино» и «Простоквашино» (2018-2023 г.).

Практическая значимость. Материалы исследования могут, с одной стороны, предоставить китайским студентам разнообразные методы изучения русского языка; с другой стороны, использование русских мультфильмов в качестве учебного материала может способствовать развитию способности китайских студентов адаптироваться к российской социокультурной среде и коммуникативных навыков в российском культурном контексте.

Результаты научно-исследовательской работы автора диссертации были представлены и опубликованы на Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы современных научных исследований» (28 марта 2024 г., Нефтекамск, Башкортостан).

Структура работы обусловлена сформулированными целью и задачами и включает введение, 2 главы, заключение, список использованной литературы и приложения.

Глава 1. Основы применения аудиовизуальных средств обучения при формировании коммуникативной и социокультурной компетенции

1.1. Определение понятий «социокультурная компетенция» и «коммуникативная компетенция»

Коммуникативная и социокультурная компетенции неразрывно связаны и играют взаимодополняющие роли в процессе изучения языка иностранными студентами.

Во второй половине прошлого века с отправкой за границу все большего числа технических специалистов и миротворческих сил их коммуникативное поведение привлекло внимание исследователей, что привело к появлению концепции межкультурной коммуникативной компетенции (ИСС). С тех пор ИСС широко обсуждается в различных исследовательских областях, охватывая такие аспекты, как «адаптация временных мигрантов (sojourner adjustment), аккультурация иммигрантов (immigrant acculturation), межгрупповая коммуникация (intergroup contact), культурный шок (cultural shock), межкультурное обучение, социальные изменения, международный менеджмент и консультирование студентов-иностранцев» [Gudykunst, 2003].

В русскоязычном мире понятие коммуникативной компетенции было предложено Д.Хаймсом. Он утверждал, что для изучения языка необходимо не только обладать грамматической компетенцией, но и уметь адекватно использовать язык. Он уделял большое внимание развитию социокультурной компетенции, что также заложило основу для коммуникативного метода преподавания языка [Byram, 2021].

А. Бохнер понимает коммуникативную компетенцию как «способность эффективно взаимодействовать с другими людьми». Это

понимание включает в себя следующие аспекты: (1) способность формулировать и достигать цели; (2) способность сотрудничать с другими; (3) способность адекватно реагировать на изменения ситуации или окружающей среды для адаптации [Bochner, Kelly, 1974]. М.Р. Маркс рассматривает концепцию коммуникативной компетенции с точки зрения достижения целей, утверждая, что компетентный коммуникатор должен максимально эффективно достигать своих коммуникативных целей [Parks, 1975]. Он определяет коммуникативную компетенцию как «способность коммуникатора контролировать или управлять окружающей средой для достижения личных целей». Далее он указывает, что для максимального достижения своих целей необходимо обладать следующими навыками: сначала определить цель, затем собрать соответствующую информацию, точно предсказать реакцию других людей, выбрать и применить соответствующие коммуникативные стратегии, а также точно оценить результаты коммуникации [Chen, 1990]. Эти взгляды и определения подчеркивают эффективность коммуникации и ориентированы на результаты коммуникации.

Ряд исследователей рассматривают процесс коммуникации с точки зрения ее уместности. Г. Чен считает, что в коммуникации наиболее важной способностью является «осознание того, как окружающая среда влияет на коммуникацию» [Chen, 1990]. Это означает, что коммуникатор должен следовать различным принципам коммуникации в разных ситуациях. Цель коммуникации, безусловно, важна, но процесс коммуникации также имеет большое значение. Неподходящее поведение в процессе коммуникации может негативно повлиять на результаты коммуникации. Р. Аллен, Б. Вуд считают, что уместность является важнейшим критерием оценки коммуникативной компетенции и выделяют четыре элемента уместности: количество коммуникации, качество, релевантность и способ [Allen, Wood, 1978]. Л. Ли указывает,

что компетенция – это динамический процесс превращения когнитивных, языковых и социальных способностей в уместные стратегии межличностного общения. Он определяет компетенцию как «способность сочетать таланты и социальные знания для уместного поведения или выбора подходящих стратегий» [Lee, 2011].

Следовательно, при оценке коммуникативной компетенции уместность является важным фактором. Таким образом, коммуникативная компетенция – это способность к уместной и эффективной коммуникации с другими. Эффективность и уместность коммуникации являются неотъемлемыми компонентами данной компетенции.

Определение межкультурной коммуникативной компетенции схоже с определением коммуникативной компетенции, однако, помимо акцента на уместность и эффективность коммуникации, межкультурная коммуникативная компетенция также подчеркивает отношение коммуникатора к культурной среде, в которой он находится. Подобно определению коммуникативной компетенции, концепция межкультурной коммуникативной компетенции также претерпела изменения. Цель культурного обучения (culture teaching) изменилась от первоначального «знакомства с иностранной культурой» к «развитию культурной осведомленности» и, наконец, к «повышению межкультурной коммуникативной компетенции» [Lies Sercu, 2004]. Эти три уровня представляют собой последовательную прогрессию. «Знакомство с иностранной культурой» в основном относится к передаче культурных знаний; «развитие культурной осведомленности» основывается на освоении определенных культурных знаний и включает в себя наблюдательность по отношению к культуре и отношение к другим культурам; «повышение межкультурной коммуникативной компетенции» предполагает поведение и действия в реальных взаимодействиях после

приобретения «культурной осведомленности». Эти три уровня соответствуют трем аспектам межкультурной коммуникации: знаниям, навыкам и осведомленности.

В русском языке исследователи имеют различные представления о коммуникативной компетенции. Термин «компетенция» обозначает совокупность прав, полномочий и обязанностей, определенных для конкретного органа или должностного лица; в словаре психологических терминов компетенция определяется как «способность, имеющая важное значение для эффективной организации работы в определенной сфере деятельности. Индивид должен демонстрировать определенные знания, навыки, поведенческие умения, гибкость и профессиональные характеристики» [Баграмянц, Ивлева, 2020].

А.Н. Щукин рассматривал концепцию коммуникативной компетенции в социолингвистическом контексте, считая, что «коммуникативная компетенция означает способность человека понимать иностранный язык и формировать диалог, основываясь на языковых и социальных нормах носителей языка в различных социолингвистических контекстах». Он разделяет коммуникативную компетенцию на три части: (1) языковая часть: знание системы изучаемого языка и навыки использования лексико-грамматических и фонетических средств коммуникации; (2) прагматическая часть: знания, навыки и умения понимать и выражать иностранный язык в зависимости от конкретных коммуникативных ситуаций, задач и намерений; (3) социолингвистическая часть: знания, навыки и умения, позволяющие студентам вести вербальную и невербальную коммуникацию с носителями изучаемого языка с учетом национальных и культурных особенностей [Щукин, 2012].

М.Н. Вятютнев придерживается иной точки зрения. Он рассматривает коммуникативную компетенцию как «способность

владения языком в различных коммуникативных ситуациях, умение предлагать решения в зависимости от темы, задачи, коммуникативного настроения собеседника и процесса взаимной адаптации в ходе разговора» [Вятютнев, 1977].

Другие исследователи также изучали составные части коммуникативной компетенции. Например, В.В. Сафонова считает, что коммуникативная компетенция включает в себя: «языковую (грамматическую, прагматическую) компетенцию, речевую (прагматическую, стратегическую, дискурсивную) компетенцию, социокультурную (социолингвистическую, культуроведческую) компетенцию» [Сафонова, 1996]. Г.А. Воробьев выделяет следующие компоненты коммуникативной компетенции: (1) языковая компетенция: способность к использованию лексики, словообразованию и построению предложений; (2) социолингвистическая компетенция: способность определять направление общения в различных ситуациях; (3) социальная компетенция: способность к социальному взаимодействию; (4) аргументационная компетенция: способность к логически ясной аргументации; (5) социокультурная компетенция: знание культурных особенностей, традиций, обычаев и этикета страны изучаемого языка [Воробьев, 2003].

В стандартах европейских иностранных языков структура коммуникативной компетенции включает следующие компоненты: языковая компетенция, социолингвистическая компетенция, дискурсивная компетенция, стратегическая компетенция, социальная компетенция, социокультурная компетенция, дисциплинарная компетенция, профессиональная компетенция [Trim, 1996].

Языковая компетенция предполагает знание системы языка, правил функционирования языковых единиц в речи, а также способность понимать мысли других и выражать свои суждения устно и письменно,

используя эту систему. Социолингвистическая компетенция относится к способности формировать и выражать мысли с помощью языка, организовывать и осуществлять речевые акты в зависимости от условий речевой деятельности (ситуации, целей общения и намерений говорящего). Социокультурная компетенция предполагает знание национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей русского языка, их обычаев, этикета, социальных стереотипов, истории и культуры, а также умение применять эти знания в процессе общения. Формирование этой компетенции происходит в контексте культурного диалога, учитывая различия в восприятии мира, что способствует созданию «вторичной языковой личности». Социальная компетенция проявляется в умении определять свое место в коммуникативной ситуации и формулировать высказывания в соответствии с коммуникативными намерениями и ситуацией. Стратегическая компетенция предполагает способность обучаемого компенсировать недостаток языковых знаний, речевого и социального коммуникативного опыта в иноязычной среде. Дискурсивная компетенция связана с умением использовать и интерпретировать языковые формы для создания связных текстов, строить логически связные и убедительные высказывания, а также выбирать правильные коммуникативные стратегии. Дисциплинарная компетенция подразумевает умение определять содержание общения в определенной сфере человеческой деятельности. Профессиональная компетенция, приобретенная в процессе обучения, обеспечивает успешное выполнение профессиональных обязанностей и включает знание научных областей, важных для профессиональной деятельности [Trim, 1996].

В «Новом словаре методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам)» социокультурная компетенция определяется

как «знание о стране изучаемого языка, включая особенности социального и речевого поведения, национальной культуры, использование этих знаний в соответствии с нормами и правилами поведения, этикетом и традициями страны изучаемого языка» [Эльхан, Щукин, 2009].

По поводу понятия социокультурной компетенции ученые имеют различные взгляды. Груздева И.В. рассматривает социокультурную компетенцию с точки зрения личности, считая, что «социокультурная компетенция рассматривается как часть личности, проявляющаяся в осознании различных типов социокультур (нравственно-этической, гендерной, этнической, правовой, религиозной)» [Груздева, 2015]. Е.Ю. Почтарева исследует социокультурную компетенцию в контексте культуры, утверждая, что «социокультурная компетенция – это сложная, многомерная способность, формирующаяся в области социальных отношений и культуры, включающая знания, умения, навыки, способность к деятельности и творческий опыт». Аналогичного мнения придерживаются О.А. Дареева и С.А. Дашиева, которые считают, что «социокультурная компетенция – это системная способность, объединяющая социокультурные знания и коммуникативные навыки в диалоге различных культур, то есть на межкультурном уровне» [Дареева, Дашиева, 2009].

Некоторые ученые рассматривают социокультурную компетенцию с точки зрения преподавания иностранных языков. Социокультурная компетенция является одной из основных целей обучения иностранным языкам и, наряду с речевой, языковой, компенсаторной, учебной и когнитивной компетенциями, является частью коммуникативной компетенции [Государственные образовательные стандарты среднего (полного) и высшего профессионального образования, 2020]. Щукин А.Н. также рассматривает социокультурную компетенцию с этой точки

зрения, утверждая, что «социокультурная компетенция является важной частью системы обучения, является целью обучения и инноваций, а также результатом освоения языковых навыков. Она включает в себя знания, умения, навыки и отношение к предмету, конечный результат освоения языка и культуры называется социокультурной компетенцией» [Щукин, 2010].

Некоторые исследователи рассматривают социокультурную компетенцию с точки зрения компетенций. В.В. Сафонова считает, что социокультурная компетенция предполагает не только овладение знаниями и навыками, но и понимание различных типов культур и цивилизаций, а также связанных с ними норм общения. Это включает в себя способность интерпретировать культурные феномены и факты, использовать эти ориентиры для выбора стратегий взаимодействия, чтобы решать важные личные и профессиональные задачи в современном межкультурном общении (включая ценностное отношение к мировой и национальной культуре, стремление к диалогу с другими народами и культурами, что подразумевает наличие как системы ценностей изучаемого языка и культуры, так и ценностей собственной национальной культуры) [Сафонова, 2004].

Ученые разделяют социокультурную компетенцию на три уровня. Первый уровень – когнитивный: овладение знаниями о характерных чертах изучаемого языка и культурных знаниях его носителей; второй уровень – поведенческий: овладение моделями поведения носителей изучаемого языка, навыками вербального и невербального поведения; третий уровень – эмоционально-оценочный: осознание и оценка своих эмоциональных реакций на культурные особенности носителей изучаемого языка [Дареева, Дашиева, 2009].

Некоторые исследователи выделяют четыре стадии социокультурной компетенции: (1) восприятие информации (реализация

субъективного опыта); (2) понимание информации (связь сознания с социокультурным опытом); (3) оценка (сравнение с собственным опытом); (4) интеграция усвоенного опыта в коммуникативную практику [Муравьева, 2011].

Таким образом, эффективность коммуникации в межкультурном общении проявляется не только в языковом уровне межкультурных коммуникаторов, но и в их коммуникативной компетенции. В ходе обзора литературы было выяснено, что исследователи по-разному подходят к структуре и компонентам межкультурной коммуникативной компетенции, однако их представления в целом схожи.

Анализируя и обобщая различные подходы, можно выделить, что цель коммуникативной компетенции заключается в обеспечении эффективного общения в различных культурных контекстах. Основные компоненты включают: (1) языковую компетенцию; (2) социолингвистическую компетенцию; (3) дискурсивную компетенцию; (4) стратегическую компетенцию; (5) социокультурную компетенцию; (6) социальную компетенцию; (7) дисциплинарную компетенцию; (8) профессиональную компетенцию. Понятие и компоненты коммуникативной компетенции являются динамичными и изменяются в зависимости от образовательных целей и задач.

1.2. Аудиовизуальный метод обучения и его характеристики

Как известно, разработчики аудиовизуального метода обучения впервые предложили сочетание визуальных и слуховых средств в обучении и применили это в преподавании второго языка, что сделало данный метод известным по всему миру.

Аудиовизуальный метод обучения возник во Франции после Второй мировой войны. В то время взрослым в других европейских странах нужно было быстро выучить практический французский язык, и обычные методы обучения не могли решить эту проблему. В 1954 году профессор Питар Гулерина, директор Института фонетических исследований Загребского университета в Югославии, предложил концепцию аудиовизуального метода обучения, а Институт распространения французского языка во всем мире при Министерстве образования Франции провел конкретные исследования в этом направлении. Они разработали аудиовизуальное учебное пособие «Звуки и образы Франции», которое после длительных и систематических экспериментов показало хорошие результаты [章兼中, 1983].

Аудиовизуальный метод обучения, поглощая и наследуя преимущества прямого метода и метода аудирования и говорения, далее развил визуальные компоненты восприятия ситуаций, создав уникальную систему обучения, объединяющую визуальное восприятие ситуаций и аудирование записей. Визуальные и слуховые стимулы одновременно воздействуют на мозг, вызывая условный рефлекс, что позволяет учащимся быстро реагировать на второй язык и ускоряет запоминание, обеспечивая долгосрочное сохранение памяти. С другой стороны, эта наглядная методика обучения, где изображения и звуки взаимосвязаны и взаимодействуют, позволяет учащимся непосредственно связывать концепции второго языка с образами,

подражать и понимать второй язык, выражая мысли на втором языке. Таким образом, отпадает необходимость в переводе через первый язык, что ускоряет процесс обучения и повышает его точность.

Можно сказать, что главнейший вклад аудиовизуального метода заключается в широком использовании современных аудиовизуальных технических средств, что позволило применить метод сочетания языка и образа в преподавании второго языка. С точки зрения активности нейронных клеток мозга, левое полушарие мозга главным образом контролирует язык, математический анализ и логическое мышление, в то время как правое полушарие контролирует визуальное и пространственное восприятие и образное мышление. Одновременное воздействие языка и образа на мозг позволяет логическому и образному мышлению взаимодействовать, что максимально раскрывает функциональные возможности системы «тело-разум» учащегося, ускоряя процесс непосредственного установления связи между вторым языком и объективными предметами, минуя родной язык и письменный текст на иностранном языке, и развивая способность учащихся мыслить на втором языке.

В обзоре литературы ученые сосредотачиваются на следующих аспектах аудиовизуального обучения: наглядность, способствующая повышению интереса к обучению; связь формы, звука и смысла, укрепляющая понимание и запоминание; многомерность, помогающая сосредоточиться на обучении; активная атмосфера в классе, способствующая языковой практике; и богатство контекста, облегчающее контекстуализированное обучение.

(1) Наглядность, способствующая повышению интереса к обучению. Различные аудиовизуальные средства объединяют особые звуки и изображения, связывая языковую информацию с конкретными ситуациями, что обеспечивает многомерную передачу информации. Эта

информация богата, ярка и живо представлена [Cakir, 2006]. С точки зрения когнитивной психологии, сочетание образов и слов соответствует законам познания и закономерностям изучения русского языка [Rasul, Bukhsh, Batool, 2011]. С методической точки зрения, наглядность всегда была одним из важнейших принципов преподавания русского языка [Bagila и др., 2019]. Аудиовизуальное обучение на практике воплощает этот принцип. Таким образом, сочетание аудио- и видео средств обучения позволяет наиболее полно и реалистично представить языковую информацию по сравнению с другими средствами обучения. Оно стимулирует работу правого полушария мозга, контролирующего образное мышление, и левого полушария, отвечающего за абстрактное мышление, что способствует усвоению знаний [Madhuri, 2013]. Иными словами, оно активно задействует зрение и слух учащихся, помогая им воспринимать и понимать языковую информацию, что значительно повышает их любознательность и интерес к обучению.

(2) Связь формы, звука и смысла, укрепляющая понимание и запоминание. Информация, передаваемая аудиовизуальными средствами, представляет собой сочетание живых образов и звуков. Она органично объединяет вербальную (вербальная коммуникация) и невербальную (невербальная коммуникация, такие как жесты, мимика, позы) коммуникацию, предоставляя учащимся полную, реалистичную и конкретную языковую информацию [Ashaver, Igyuve, 2013]. Таким образом, аудиовизуальное обучение русскому языку с помощью медиа средств обеспечивает более тесную и живую связь между формой, звуком и смыслом по сравнению с другими методами обучения.

(3) Трехмерность – особенность, способствующая концентрации внимания на обучении Педагогическая психология говорит нам о том, что когда человек занимается каким-либо обучением или тренировкой, его кора головного мозга создает центр доминантного возбуждения,

который наиболее четко отражает текущие действия или информацию, поступающую в мозг, что приводит к оптимальному запоминанию [伍新春, 1999].

Чтобы обеспечить наилучшее запоминание изучаемого материала в процессе обучения русскому языку, в первую очередь необходимо усиливать концентрацию внимания студентов [Ode, 2014]. Аудиовизуальное обучение передает разнообразную информацию с помощью видеозаписей, слайдов, компакт-дисков, компьютеров и других электронных средств обучения, что делает информацию ясной, яркой и живой. Когда студенты слышат звук и видят изображение одновременно, в коре головного мозга формируются и сохраняются обширные очаги возбуждения, что позволяет им достигать высокой концентрации внимания. Это, в свою очередь, вызывает сильное стремление к знаниям и значительно активизирует их инициативу и учебную активность, что в конечном итоге приводит к наилучшему запоминанию изучаемого материала [Mathew, Alidmat, 2013].

(4) Активная атмосфера в классе – особенность, способствующая развитию языковой практики В современных классах по преподаванию русского языка важно не только искать новые методы, помогающие студентам усваивать грамматику и лексику, но и создавать благоприятную для обучения атмосферу в классе. Если студенты находятся в угнетающей учебной атмосфере, это неизбежно вызовет психологические барьеры, которые будут мешать общению между учителем и студентами, а также между самими студентами, что значительно снизит эффективность обучения. Однако «хорошая атмосфера в классе может положительно влиять на моральный облик студентов, их учебный энтузиазм и самооценку, развивая у них позитивное отношение к русскому языку, процессу его изучения и к самим себе» [Hadfield, 2013]. Поэтому можно сделать вывод, что

гармоничная и активная атмосфера в классе способствует повышению эффективности и качества обучения.

Из-за того, что аудиовизуальные материалы значительно повышают интерес студентов к обучению, атмосфера в классе становится особенно оживленной. Даже те студенты, которые обычно не склонны к активному участию в разговоре, начинают активно участвовать в классных мероприятиях на русском языке [Mueller, 1955]. Это показывает, что в такой живой и динамичной атмосфере преподавания русского языка у студентов усиливается осознание важности их участия в учебном процессе. Снижается дистанция между учителем и учениками, между процессом обучения и изучения, а также между самими студентами [Fuady, Mutalib, 2018]. Аудиовизуальное обучение способствует увеличению общения между учителем и студентами, особенно среди самих студентов. В аудиовизуальных классах, где основными характеристиками являются контекстуальное обучение и оживленная атмосфера, студенты чувствуют необходимость высказаться, что позволяет реально сочетать слушание и говорение, обучение и использование, эффективно развивая способность студентов правильно, уместно и гибко общаться на русском языке в различных контекстах.

(5) Богатство контекста – особенность, способствующая контекстуальному обучению

Современная методика преподавания русского языка утверждает, что контекст играет решающую роль в процессе изучения русского языка, оказывая значительное влияние на понимание, усвоение и применение языка. Поэтому в практике преподавания русского языка все больше уделяется внимание контекстуальному обучению для достижения лучших результатов [Ho, Intai, 2017].

Опыт показывает, что конкретный язык всегда связан с

конкретным контекстом. Многие особенности языка и реальные действия непосредственно связаны с контекстом и ситуацией, в которой они происходят [Dewi и др., 2023]. Поэтому изолированное обучение, которое не учитывает конкретный контекст, затрудняет получение студентами правильных и полных знаний о языке и еще более затрудняет их способность гибко применять язык [Lemieux, 1949]. Однако оригинальные видеоматериалы, компакт-диски и другие медиа предоставляют языковую информацию, насыщенную контекстом. Поэтому аудиовизуальное обучение русскому языку имеет непревзойденные преимущества в контекстуальном обучении по сравнению с другими методами. Оно не только позволяет студентам слышать вербальное общение в различных ситуациях, но и видеть невербальное общение, характерное для определенных культурных особенностей, а также различные коммуникативные фоны [Raimbekova, 2017]. Несомненно, это создает благоприятную языковую среду для глубокого понимания, усвоения и гибкого применения русского языка студентами, закладывая основу для повышения качества и эффективности преподавания русского языка.

Аудиовизуальное обучение, обладая прочной теоретической основой и широкой практической применимостью, предоставляет учебные ситуации и условия, максимально приближенные к реальной языковой среде. Это позволяет студентам овладеть способностью правильно, уместно и гибко использовать русский язык для общения в различных контекстах в увлекательной учебной атмосфере. Студенты могут вживую ощутить обычаи и традиции разных стран и регионов, а также проникнуться культурной атмосферой большого мира [Leighton, 1977]. В целом, можно с полной уверенностью сказать, что использование аудиовизуального обучения является одним из эффективных методов и подходов к изучению русского языка. Мы

должны активно применять эту передовую медиатеchnологию для нужд преподавания русского языка.

Использование мультимедийного оборудования требует от преподавателя значительных усилий и большой творческой активности. Преподаватель должен, исходя из целей обучения на разных этапах, содержания урока и методических потребностей, интегрировать аудиовизуальное обучение в свой учебный процесс даже при отсутствии аудирования и говорения и правильно направлять студентов. Это способствует расширению кругозора студентов и помогает в развитии навыков аудирования, говорения, чтения, письма и перевода, что в свою очередь положительно влияет на преподавание русского языка [Mammadova, 2019].

Таким образом, аудиовизуальное обучение имеет такие характеристики, как наглядность, связь формы, звука и смысла, многомерность, активная атмосфера в классе и богатый контекст, что позволяет решать конкретные практические задачи в обучении.

1.3. Использование мультипликационных фильмов при обучении русскому языку

Мультфильмы в преподавании русского языка тесно связывают соответствующие слова и контексты их использования, позволяя учащимся практически бессознательно улавливать контекст, что способствует точному усвоению семантических и прагматических характеристик глаголов.

На основе обзора литературы выявлено, что применение мультфильмов в преподавании русского языка делится на три основных этапа. Первый этап, преддемонстрационный: изучение лексики, устранение языковых барьеров, обсуждение исторического и

культурного контекста видео; второй этап, демонстрационный: просмотр фильма, понимание содержания; третий этап, постдемонстрационный: обсуждение сюжета, заданий, идей автора и знакомство с национальной культурой, интерактивное общение [Форопонова, Чернышёва, 2022].

С другой стороны, применение мультфильмов в преподавании русского языка позволяет отработать различные темы, например, мультфильм «Двенадцать месяцев» можно использовать для изучения темы «Время» при обучении иностранных студентов уровня А2 [Форопонова, Чернышёва, 2022].

Данное исследование направлено на повторение изученной лексической темы «Времена года. Месяцы», закрепление новой культурологической информации и развитие у студентов навыков монологической и диалогической речи в ходе обсуждения. Методисты предлагают использовать разные типы упражнений как языкового, так и речевого характера:

Задание 1. Знакомство с новыми словами, включая существительные и глаголы с тем же корнем: брань сущ. ж.р., браниться НСВ; приказ, приказывать НСВ – приказать СВ; глаголы несовершенного и совершенного вида: греться НСВ – погреться СВ, согреться СВ; цвести НСВ – расцвести СВ; существительные и прилагательные с тем же корнем: золото сущ., золотой прил. м.р.; существительные и их уменьшительно-ласкательные формы: корзина, корзинка;

Задание 2. Подпишите названия растений по картинкам;

Задание 3. Распределите месяцы по временам года;

Задание 4. Ответьте на вопросы о погоде и сезонах, например: 1. Какие времена года есть в России? 2. Какая погода в России летом / зимой / осенью / весной? 3. Какое ваше любимое время года? Почему? 4. Когда вы родились? В какое время года? В каком месяце?

Задание 5. Используйте предложенные прилагательные для описания природных явлений

Задание 6. Найдите лишние слова

Задание 7. Найдите слова, обозначающие природные явления, в кубике

Задание 8. Определите, какие из прилагательных имеют положительное, а какие отрицательное значение. Задание после просмотра фильма

Задание 9. Ответьте на вопросы о содержании мультфильма, например: Почему мачеха отправила девочку зимой в лес? Что подарил девочке месяц Апрель? Кто из героев сказки вам нравится, а кто нет? Объясните почему

Задание 10. Опишите персонажей мультфильма

Задание 11. Определите по репликам, кто из главных героев их произнес.

Кроме этих заданий, можно провести обсуждение, например, понравился ли вам этот мультфильм? Какие уроки он нам преподал? Перескажите сказку, представляя различных персонажей [Форопонова, Чернышёва, 2022].

Мультфильмы способствуют быстрому овладению русским языком, а также являются ценным источником языкового и культурного материала, развивая память, внимание и языковые навыки студентов, увеличивая интерес и разнообразие занятий [Форопонова, Чернышёва, 2022].

При обучении русскому языку преподаватели РКИ также предлагают использовать мультфильмы с героической тематикой с целью знакомства иностранных студентов с образом русского героя. Понимание демонстрационного материала осуществляется через аудирование и ответы на вопросы. Лексические темы включают

изучение синонимов, антонимов, омонимов и фразеологизмов. Грамматические темы включают отработку падежных форм, образование прилагательных от существительных, образование кратких форм прилагательных от полных, использование придаточных условия [Харитоновна, 2017].

Данная тематика занятий позволяет осветить и лингвокультурологический аспект при работе с картиной В. Васнецова «Богатыри» или разборе устаревших слов: «Объясните через картинки слово «хоровод», изучите слово «рать» и найдите его синонимы. Найдите синоним к слову «славный» и составьте предложения» [Харитоновна, 2017].

Таким образом, использование мультфильмов в преподавании русского языка решает различные учебные задачи и цели с применением различных заданий на основе содержания фильма, чтобы повысить уровень владения русским языком у учащихся.

Выводы по главе 1

Путем обзора литературы, с одной стороны, были рассмотрены понятия коммуникативной и социокультурной компетенций, с другой стороны, были изучены особенности использования аудиовизуального обучения; также был проведен обзор применения мультфильмов в преподавании русского языка.

Цель коммуникативной компетенции заключается в обеспечении эффективного общения в различных культурных контекстах. Основные компоненты включают: (1) языковую компетенцию, (2) социолингвистическую компетенцию, (3) дискурсивную компетенцию, (4) стратегическую компетенцию, (5) социокультурную компетенцию, (6) социальную компетенцию, (7) дисциплинарную компетенцию, (8) профессиональную компетенцию. Понятие коммуникативной компетенции и ее компоненты являются динамичными и изменяются в зависимости от образовательных целей и задач.

Аудиовизуальное обучение подразумевает использование видео и аудио для поддержки учебного процесса, чтобы достичь заданных учебных целей и результатов. Конкретные задания, разработанные при использовании материала мультипликационных фильмов, могут включать различные формы, такие как обсуждение персонажей, продолжение истории, ролевая игра и другие методы, чтобы повысить уровень владения русским языком учащихся.

Глава 2. Методика формирования социокультурной и коммуникативной компетенции с помощью использования видеоматериалов на занятиях по РКИ

Во второй главе основное внимание уделено работе над мультипликационными фильмами «Трое из Простоквашино» и «Простоквашино». Преддемонстрационный этап будет включать отработку лексических навыков; во время демонстрации – грамматических и навыков аудирования, чтения и понимания; после демонстрации – навыков письма и говорения.

2.1. Преддемонстрационный этап работы

2.1.1 Лексические упражнения

Лексика является основным элементом построения предложений и текстов. Богатый словарный запас позволяет точно описывать явления, выражать мнения и эмоции. Большой запас слов способствует быстрой идентификации незнакомых слов, увеличивает скорость и улучшает понимание; лексика также повышает выразительность и точность текста, улучшая эффективность и качество письма [盛建元, 1998].

С одной стороны, изучение лексики способствует развитию хороших коммуникативных навыков у студентов. Чем больше словарный запас у студентов, тем легче им общаться с другими, выражать себя и понимать окружающих. В процессе обучения богатый словарный запас помогает студентам быстрее и легче понимать устную информацию и инструкции, данные преподавателем [尤其达, 2005].

С другой стороны, изучение лексики способствует развитию культурных и языковых навыков студентов. Понимание социальной

культуры, местных обычаев и этикета помогает студентам свободно общаться за границей. Уважение к иностранной культуре, изучение приветственных форм и культурных аспектов укрепляет связи студентов с местным населением и помогает им лучше интегрироваться в русскоязычную среду [尤其达, 2005].

Кроме того, изучение лексики помогает тренировать память студентов и улучшать навыки чтения и понимания. Накопление словарного запаса также является процессом тренировки памяти мозга; чем больше накопленный словарный запас, тем лучше студенты будут изучать язык, понимать тексты и усваивать полученные знания [李艳, 张德禄, 2004a].

Перед началом демонстрации учитель знакомит студентов с названием сегодняшнего мультфильма. Затем он задает студентам вопросы, касающиеся темы, с целью введения в содержание и побуждения студентов к догадкам о главных героях и сюжете мультфильма. Название фильма подобно глазам мультфильма, через которое можно получить общее представление о содержании. Использование названия мультфильма для размышлений имеет два преимущества: во-первых, оно вызывает интерес студентов к просмотру, поскольку любопытство к сюжету побуждает их к концентрации внимания во время просмотра. Во-вторых, это часть преддемонстрационной дискуссии, которая делает атмосферу в классе более легкой и активной, сокращает дистанцию между студентами и преподавателем, снижая напряжение на уроке. Студенты размышляют над вопросами учителя; хотя догадки могут не соответствовать реальному содержанию, это не имеет значения. Важнее всего участие каждого студента. В-третьих, это развивает воображение студентов и тренирует их языковые навыки. Важно отметить, что грамматические ошибки у китайских студентов неизбежны. Особенно это касается тех,

кто редко отвечает на вопросы; такие студенты должны получать поддержку. Учитель должен сначала похвалить их, а затем помочь исправить грамматические ошибки.

Примеры вопросов:

1. Какое животное вам нравится? Почему?
2. Считаете ли вы, что животные и люди – хорошие друзья?

Почему?

3. Как вы думаете, сколько главных героев будет в мультфильме?
4. Как вы думаете, какими будут отношения между этими героями?
5. Как вы думаете, что произойдет в мультфильме?

В первом отрывке мультфильма (0-2:07 минут) появляются слова, связанные с едой. Учитель демонстрирует на слайде слова, связанные с едой, и сопровождает их изображениями еды, чтобы студенты могли выбрать правильное изображение по подсказкам. Изображения помогают усилить запоминание словарного запаса. Это задание не только включает много словарных единиц, помогая студентам повторить выученные слова, но и знакомит их с повседневной русской кухней. Яркие картинки привлекают внимание студентов, делая текстовую информацию более наглядной. Показ изображений позволяет студентам узнать о русских национальных блюдах, что повышает их интерес к русской культуре. Можно предложить следующие слова для сопоставления:

Задание. Угадайте еду по подсказкам.

Еда: маринованный огурец, солянка, борщ, бутерброд, шаурма, самса, пицца, блины

1. огурец, кислый, укроп
2. колбаса, картофель, кислый огурец, солёный суп
3. красный, свекла, суп

4. колбаса, хлеб, сыр
5. лаваш, картофель фри, нашинкованная капуста, курица или говядина, соус
6. треугольные, с говядиной, среднеазиатские
7. круглые, сыр, помидор, колбаса, тесто
8. тонкие, Масленица, с вареньем

Для некоторых схожих по значению слов учитель сначала объясняет значение и различия слов с помощью толкового словаря. Однако объяснения концепций могут быть непонятны студентам, поэтому необходимо также привести примеры предложений, чтобы показать различия слов в разных контекстах. Можно предложить задания на заполнение пропусков, чтобы студенты могли понять различия между словами. Это позволит проверить, насколько студенты поняли объяснения учителя, а также поможет им лучше запомнить слова через ошибки. В пропусках нужно не только выбрать правильное слово, но и изменить форму слова, что проверяет знания грамматики студентов и помогает выявить ошибки для последующего акцента на этих аспектах в обучении. После заполнения пропусков учитель дает правильные ответы. Примеры предложений помогают студентам сравнить и различать похожие по значению слова, понять различия их использования в контексте. Этот метод преподавания лексики подходит для анализа синонимов, помогая студентам овладеть их использованием в различных ситуациях.

Задание. Заполните пропуски лексикой из слов животное, питомец, зверь.

(1) Этот медвежонок стал нашим домашним _____.

(2) Без воды невозможно развитие органического мира: растений, _____ и человека.

(3) Он охотится на диких _____ в Африке.

(4) У тебя был _____ мышка?

Для некоторых схожих по значению слов учитель сначала объясняет значение и различия слов с помощью толкового словаря. Однако объяснения концепций могут быть непонятны студентам, поэтому необходимо также привести примеры предложений, чтобы показать различия слов в разных контекстах. Можно предложить задания на заполнение пропусков, чтобы студенты могли понять различия между словами. Это позволит проверить, насколько студенты поняли объяснения учителя, а также поможет им лучше запомнить слова через ошибки. В пропусках нужно не только выбрать правильное слово, но и изменить форму слова, что проверяет знания грамматики студентов и помогает выявить ошибки для последующего акцента на этих аспектах в обучении. После заполнения пропусков учитель дает правильные ответы. Примеры предложений помогают студентам сравнить и различать похожие по значению слова, понять различия их использования в контексте. Этот метод преподавания лексики подходит для анализа синонимов, помогая студентам овладеть их использованием в различных ситуациях.

Игры играют важную роль в обучении на занятиях. Использование в начале лексических упражнений – совершенно правильный с методической точки зрения прием. Темами игр могут быть разговоры о хобби, еде, праздниках, профессиях и так далее. Эти лексико-грамматические темы стимулируют желание китайских студентов выразить себя, потому что они встречаются в нашей реальной жизни. Китайским студентам может быть трудно составить полное предложение в связи с тем, что в русском языке сложная грамматика, а словарный запас легче. С помощью игры студенты не только учат новые слова, но и проверяют уже выученные. Это мотивирует учащихся отвечать на вопросы, улучшает их навыки ответа и развивает интерес к лексике и

культуре. Обратите внимание, что игру лучше проводить в группах по 2-4 человека, чтобы создать конкуренцию между группами. Такая форма позволяет избежать чувства неполноценности, вызванного слабыми индивидуальными способностями, которое приводит к негативным последствиям.

Задание. Выберите лишнее из следующих слов в соответствии с логикой.

- 1) Полицейский, солдат, пожарный, бухгалтер
- 2) Актёр, сценарист, режиссёр, гид
- 3) Почтальон, уборщик, курьер, перевозчик
- 4) Дворник, охранник, няня, кладовщик
- 5) Преподаватель, учитель, руководитель, стюардесса
- 6) Терапевт, хирург, врач, медсестра
- 7) Певец, музыкант, композитор, официант
- 8) Гримёр, фотограф, парикмахер, стоматолог
- 9) Дизайнер, конструктор, архитектор, программист
- 10) Писатель, романист, карикатурист, поэт

Повар, ветеринар, секретарь, ученый, переводчик, строитель, электрик, водитель, продавец,

Бухгалтер, инженер, садовод, библиотекарь, журналист, крестьянин, агроном, юрист, детектив, шахтёр.

Данное задание проверяет словарный запас учащихся по названиям профессий с помощью метода классификации. Правильная классификация предполагает понимание значения слов и проверяет логическое мышление учащихся, выявляя сходство между словами и находя лишние за короткое время. Затем учеников просят распределить оставшиеся слова по категориям в соответствии с каким-либо шаблоном на примере. Таким образом, подобные задания не только проверяют словарный запас учащихся и увеличивают его, но и развивают навыки

логического мышления.

Различия в лексике и выражениях между китайским и русским языками обусловлены различиями в языковой и культурной среде. Например, в русской культуре, когда человек чихает, он должен сказать «доброго здоровья», но в китайском языке такого правила нет. В китайском языке при обращении к человеку обычно указывается фамилия плюс профессия, например учитель Ван, менеджер Чжан, профессор Ли, и невежливо называть его по имени. Если вы называете человека по имени, это означает, что вы хотите сказать ему что-то более серьезное. Однако в русском языке преподавателей называют по имени и отчеству, что является разницей в языке и культуре. Например, следующая лексика – названия частей тела животных и частей тела человека. В русском языке название частей тела животных и человека отличается, а в китайском языке разницы нет, используется одно и то же слово. Если вы не понимаете этой особенности языка, вы будете шутить и считаться непрофессионалом в процессе общения. Именно поэтому изучение языка и культуры является основой языкового общения, а упражнения, подобные этим, – неотъемлемая часть занятий по русскому языку. Преподаватели показывают названия частей тела человека и животных в два столбика, объясняют новые слова через тело, а затем просят студентов соединить соответствующий набор слов и составить предложения.

Животное	Человек
Мурда	ноги
Лапы	кожа
Шерсть	лица
Туловище	род
Пасть	когти

Ногти	тело
-------	------

В процессе обучения богатый словарный запас помогает быстрее и легче понимать устную информацию и инструкции, которые дает преподаватель; развивает языковую и культурную компетенцию учащихся. Понимание социальной культуры, местных обычаев и этикета помогает студентам свободно и комфортно общаться в чужой стране. Уважение к чужой культуре, изучение этикета и культуры приветствий укрепляет связь студента с местными жителями и помогает ему лучше интегрироваться в русскоязычную среду.

Накопление словарного запаса – это также процесс тренировки способности мозга запоминать, и чем больше словарный запас, тем легче учить язык, понимать тексты и усваивать знания.

2.2. Демонстрационный этап работы

2.2.1 Грамматические упражнения

Согласно теории преподавания русского языка как иностранного, грамматика является необходимой основой, без которой невозможно полноценно использовать иностранный язык как средство общения. Грамматика представляет собой систему форм, включающую морфологию, синтаксис и словообразование. Ее можно назвать подсистемой языковой грамматической структуры [Бодаг, Захраи, Джоландан, 2021].

С одной стороны, грамматика повышает точность использования русского языка в общении, помогая студентам более точно выражать свои мысли и избегать недоразумений или путаницы, вызванных грамматическими ошибками. С другой стороны, изучение грамматики способствует улучшению навыков письма, так как студенты обычно

обладают способностью распознавать, соответствуют ли предложения грамматическим правилам, прежде чем смогут создавать грамматически правильные предложения [李艳, 张德禄, 2004b].

Это задание направлено на повторение непростой для иностранных студентов грамматической темы «Выражение отсутствия / отрицания», требующей объяснения и комментария преподавателя, выполнения дополнительных трансформационных упражнений.

Наречия места с отрицательными частицами НИ и НЕ: *Мне жить **нигде**.*

Личные предложения:

– *Где мой велосипед ? **Нигде не** могу его найти!*

– *Пошли ко мне жить ! **Никуда я не** пойду. Меня твоя мама прогонит.*

Безличные предложения:

– *Дует ветер. Человеку **нигде** спрятаться от ветра.*

– *Куда вы? Вам **некуда** спешить. Поезд уже уехал!*

Задание. Вставьте наречия *нигде, негде, никуда, некуда*:

(1) Идёт снег: людям _____ спрятаться от дождя.

(2) Чердак ремонтируют, поэтому мне _____ жить.

(3) Машина ушла, ей _____ спешить.

(4) Где моя корова? _____ не могу её найти.

(5) Пошли в кинотеатр! – _____ я не пойду. У меня болит голова.

Задание. Образуйте сравнительную степень наречия. Обратите внимание, что ударение переносится на суффикс.

Образец: *Так **вкуснее** получится.*

Вкусн-о → вкусн-ее. Страшн-о → страшн-ее. Холодн-о → холодн-ее.

тепл-о →..., весел-о →..., радостн-о →..., грустн-о →..., больн-о →...,

*приятн-о→..., смешн-о→..., трудн-о→..., прохладн-о→..., морозн-о→...,
солнечн-о→..., светл-о→..., темн-о→..., удобн-о→...*

Цель этого задания – научить студентов образовывать форму компаратива. Прежде всего учащимся объясняются правила изменения сравнительной степени. В мультфильме появляется слово «вкуснее», оканчивающееся на «о», поэтому предлагается образовать слова подобной модели. Кроме того, в компаративах меняется структура слова и ударение, поэтому, когда наречия становятся прилагательными, важно помнить правила ударения. Поэтому попросите учеников прочитать слова вслух, чтобы проверить правильность произношения, особенно ударения. Исправьте все ошибки в произношении.

Задание. Для справки. Большинство прилагательных в русском языке имеют как полную, так и краткую форму.

Краткие формы прилагательных различаются только по роду и числу, но не по падежу. Окончание единственного числа мужского рода – нулевое, женского рода – -а, среднего рода – -о, множественного числа – -ы. Например:

Здоровый – здоров, здорова, здорово, здоровы,

Слабый – слаб, слаба, слабо, слабы.

Если основа оканчивается на -г, -к, -х и -ш, -ж, -ч, -щ, то слово во множественном числе оканчивается на -и. Например:

Великий – велик, велика, велико, велики,

Свежий – свеж, свежа, свежо, свежи.

Если основа прилагательного оканчивается на две согласные, последняя из которых «к», то краткая форма мужского рода добавляет гласную о между этими двумя согласными, а последняя, если это согласная «н», то краткая форма мужского рода должна добавлять гласную «е». Например:

Близкий – близок, близка, близко, близки,

Крепкий – крепок, крепка, крепко, крепки,
Трудный – труден, трудна, трудно, трудны,
Свободный – свободен, свободна, свободно, свободны,
Интересный – интересен, интересна, интересно, интересны,
Внимательный – внимателен, внимательна, внимательно,
внимательны.

Прилагательные, которые не образуют краткую форму самостоятельно, могут заимствовать ее у других прилагательных. Например:

Большой – велик, велика, велико, велики,

Маленький – мал, мала, мало, малы.

При этом полная и краткая формы совершенно различны по значению: первая означает «большой», «маленький», а вторая – «слишком большой», «слишком маленький». «слишком маленький».

Некоторые прилагательные используют только краткую конечную форму. Например:

рад, рада, радо, рады

должен, должна, должно, должны

прав, права, право, правы

согласен, согласна, согласно, согласны

намерен, намерена, намерено, намерены

Образуйте краткую форму прилагательного:

Моло-дой → ..., (молод, молода, молодо, мол)

Хоро-ший → ..., (хорош, хороша, хорошо, хороши)

Пло-хой → ..., (плох, плоха, плохо, плохи)

Лов-кий → ..., (ловок, ловка, ловко, ловки)

Лёг-кий → ..., (лёгок, легка, легко, лёгки)

Корот-кий → ..., (короток, коротка, коротко, коротки)

Больной → ... ,(болен, больна, больно, больны)

Это задание направлено на отработку правил изменения кратких форм прилагательных. Сначала учитель объясняет структуру и правила изменения кратких окончаний прилагательных. Окончания разные, как и правила изменения. Во-вторых, перечисляется большое количество прилагательных и их кратких форм. Пусть ученики попробуют выяснить правила изменения. Наконец, покажите несколько слов, и пусть ученики превратят эти слова в краткие окончания прилагательных. Учитель проверяет точность и показывает правильные ответы. Такая практика поможет учащимся сравнить законы изменения кратких форм прилагательных и понять некоторые особые краткие формы прилагательных, например, особое правило изменения, если эти слова имеют только краткую форму.

Задание. Повелительное наклонение

Для справок: Императив второго лица выражает приказ, пожелание, просьбу, требование и т.д. говорящего к собеседнику. Существуют императивы второго лица единственного и множественного числа:

Возьмите меня к себе жить!

Императивы необходимы для выражения просьбы, приказа. Используются глаголы в форме 2 лица единственного и множественного числа.

Глаголы несовершенного вида:

основа настоящего времени + й, и, ь; + те (для мн. числа)

Глаголы совершенного вида:

основа будущего простого времени + й, и, ь; + те (для мн. числа)

Й – если основа на гласный: читать – чита-ю, читай, читайТЕ.

И – если основа на согласный, а ударение глагола в 1 л. ед. ч. настоящего времени или будущего простого времени падает на окончание: смотреть – смотр-ю, смотри, смотриТЕ

Ь – если основа на согласный, а ударение глагола в 1 л. ед.ч. настоящего времени или будущего простого времени падает на основу: *встать – встан-у, встанЬ, втаньТЕ*.

Обратите внимание: чтобы побудить объект к действию, используется не только императив, но и инфинитив (со значением повелительного наклонения). Сравните: 1) команды, используемые в дрессировке животных: *сидеть! лежать!*; 2) армейские команды: *стоять смирно! молчать!*; 3) команды, обращенные в экстремальных ситуациях к одному или нескольким объектам (людям): *стоять! не стрелять! не двигаться! молчать!*

Замените в следующих командах инфинитив на императив (например, *стоять! – стой!*):

Молчать! –	Слушать мою команду! –
Не двигаться! –	Стоять лицом к стене! –
Лежать! –	Не разговаривать! –
Не орать! –	Готовиться к бою! –

Проверьте правильность образования следующих императивов, объясните причины появления ошибочных форм:

Ставить – стави, ставите

Готовить – готовь, готовьте

Встать – встани, вставьте

Ответить – ответи, ответите

Быть – быдь, быдьте

Кончить – кончь, кончьте

Вспомнить – вспомнь, вспомните

Звать – зови, зовите

Вызвать – вызовь, вызовьте

Сказать – сказай, скажите

Высказать – выскажи, выскажите

Цель этого задания – познакомить учащихся с правилами изменения императива и некоторыми особыми формами. Во-первых, учитель объясняет учащимся правила составления императива, которые включают императивы совершенного и несовершенного вида, императивы единственного и множественного числа, а также некоторые особые формы императива. Во-вторых, учитель подчеркивает, что в литературной речи некоторые императивы не образуются, используется исходная форма глагола, и приводит примеры, чтобы ученики могли это понять. И, наконец, после объяснения закрепляются изученные правила и способы варьирования.

Задание. Неопределённые местоимения

Для справок: Неопределённые местоимения с частицами **-то** и **-нибудь** обозначают неопределённое лицо, предмет или признак: кто-то, что-то, чей-то, кто-нибудь, что-нибудь, чей-нибудь: *«Дети обязательно чьи-нибудь»*.

Частица **-то** употребляется, когда речь идёт о реально существующем, но неизвестном говорящему предмете. Например: *Кто-то стучит в дверь*

Когда речь идёт о реально существующем, определённом, известном говорящему, но забытом им предмете. *Кто-то мне говорил, не помню, кто*. Например:

Кто-то за стеной поёт.

В комнате стоит чей-то стол.

Частица **-нибудь** употребляется, когда речь идёт о неопределённом или невыбранном говорящим из ряда предметов предмете.

Пусть кто-нибудь из вас позвонит мне.

Расскажи нам какую-нибудь новость!

Пришлите кого-нибудь из учеников в кабинет за тетрадями!

2. Когда речь идёт о предмете неопределённом, но предполагаемом.

Вероятно, с ним что-нибудь случилось.

Когда меня не было, приходи ли кто-нибудь ко мне?

Объясните использование неопределённых местоимений.

- 1) Я буду выписывать что-нибудь про охоту.
- 2) Он что-то купил.
- 3) Можно мне взять чей-нибудь зонтик?
- 4) Я нашёл чьё-то письмо.
- 5) Я что-то читала о местоимениях, но
- 6) Он пришёл на свидание с каким-то другом.
- 7) Купи что-нибудь к чаю.

A. Не знаю, что.

B. Всё равно, чей.

C. Не знаю, чьё.

D. Не помню, что.

E. Я его не знаю.

F. Мне всё равно, что именно, что-нибудь не

очень сладкое.

Задание. Пространственные предлоги и наречия.

Пространственные предлоги и наречия идеально подходят для квестовых заданий и могут составить основу поискового квеста.

«Улики». Преподаватель оставляет записки-улики в различных местах локации. Одна записка ведет к месту, где спрятана другая. Знание значения предлогов или наречий поможет играющему найти все подсказки

A. Пространственные предлоги

Следующая записка находится *под* шкафом.

Следующая записка находится *около* лампы.

Следующая записка находится *в* книге «Война и мир» *на* третьей полке.

Следующая записка находится *за* дверью *в* коридоре. —

Следующая записка находится *на* телевизоре.

Следующая записка находится *между* журналами *на* столике у дивана.

В. Пространственные наречия

Шкаф. Записка находится внизу. – Ищи лампу. Записка находится рядом. – Ищи книгу «Война и мир». Записка находится внутри. – Ищи дверь в коридор. Записка находится снаружи. – Ищи телевизор. Записка находится наверху.

Изучение грамматики может улучшить и навыки чтения. Одним из крупнейших препятствий для студентов при чтении являются длинные и сложные предложения. Студенты с прочными грамматическими знаниями могут быстро понимать эти сложные конструкции, что повышает скорость чтения и общую способность к пониманию [高亮, 1999].

2.2.2 Упражнения для обучения аудированию

Аудирование, как способность, является основой для получения информации из внешнего мира, необходимым навыком для языкового общения и одной из главных целей изучения иностранного языка студентами. Изучение языка начинается с восприятия языковой информации и языковых ощущений, таких как паузы в речи, ударения, ритм и интонация, а затем с процесса преобразования информации. При выполнении упражнений на аудирование необходимо учитывать следующие моменты:

1. Фоновая информация для аудирования должна быть заранее известна учащимся, быть реальной и иметь коммуникативную цель.
2. Материалы для аудирования должны содержать интересный для слушателя контент.
3. Говорящий должен быть виден учащимся.

4. Требуется, чтобы слушатели каким-то образом реагировали на услышанное (отвечали на вопросы, делали резюме услышанного).

5. При прослушивании предложений с интонацией учащиеся должны тихо повторять их.

6. На этапе понимания аудирования необходимо многократно останавливать видео и повторять его, предоставляя студентам время для восприятия информации и размышлений.

С одной стороны, техника аудирования заключается в том, чтобы сначала понять общий смысл; затем выделить ключевую информацию, делать предположения, вести записи; и наконец, слушать подробности. Длинные слова можно записывать в сокращенной форме или с использованием символов.

С другой стороны, задачи аудирования включают правильное восприятие произношения слов, особенно в тех случаях, когда в русском языке существуют редукции звуков, слияния звуков, а также важность правильного произношения окончаний, которые изменяют значение слов. Важно также учить ударения в словах и интонацию в предложениях. Затем необходимо применять услышанное в реальных ситуациях, превращая его в речь, поскольку конечная цель языка – это выражение мыслей.

Кроме того, при выполнении упражнений на аудирование учитель должен учитывать следующее:

1. Скорость речи в диалогах может быть высокой, поэтому важно многократно останавливать и повторять диалоги, чтобы студенты смогли понять содержание и почувствовали успех, что повысит их уверенность. Это поможет снизить страх перед быстрыми аудиоматериалами.

2. В диалогах, которые происходят между тремя людьми за столом, по изображению невозможно понять содержание обсуждения,

поэтому для понимания необходимо внимательно слушать каждое слово, что оказывает давление на студентов – им нужно внимательно слушать.

3. В диалогах часто встречаются вопросительные предложения, что дает студентам возможность изучить интонационные особенности вопросительных и риторических вопросов.

Задание. Посмотрите мультфильм один раз, вставьте слова в пропуски, посмотрите мультфильм еще раз, скажите эти предложение от какого лица.

(1) А отдавать будем _____ (Оценка семантики с помощью творительного падежа)

(2) Если молоко отдавать, зачем тогда _____? (Обращайте внимание на постановку ударения в словах)

(3) Что это мы всё без _____ и без молока? (вопросительное предложение)

(4) А может, занять? У соседей! (вопросительное предложение, восклицательное предложение)

(5) А давай, Шарик, мы тебя продадим?! (вопросительное предложение, восклицательное предложение)

(6) Это как так – меня? (риторический вопрос)

(7) Урааа!!! У-у-у... что такое склад? (вопросительное предложение, восклицательное предложение)

Задание. В группах по два человека в паре, составьте диалог с вопросами, риторическими вопросами и восклицаниями. Например:

Мама: - Пойдем в магазин и купим что-нибудь? Я хочу купить тебе подарок.

Дочь: - Для меня? Почему?

Мама: - Потому что у тебя день рождения!

Дочь: - А! Я забыла вообще. Спасибо вам!

Задание. Прослушайте отрывок и ответьте на вопросы:

Отрывок 1:

Матроскин: Придётся идти за новым шампунем.

Шарик: Давай я схожу, а то у тебя всё время какие-то проблемы.

Матроскин: Да что ж за напасть такая! Я только что новый купил, а он весь пропал!

Шарик: Ничего, Матроскин, я всё улажу. Ты пока отдыхай.

- (1) Что планирует сделать Матроскин?
- (2) Почему у Матроскина проблемы с шампунем?
- (3) Как Шарик предлагает помочь Матроскину?

Отрывок 2:

Дядя Фёдор: Давайте устроим праздник!

Матроскин: Какой ещё праздник?

Дядя Фёдор: Ну, чтобы все собрались, повеселились.

Шарик: Отличная идея! Давайте устроим большой праздник с музыкой и танцами!

- (1) Кто предложил устроить праздник?
- (2) Как Матроскин отреагировал на предложение?
- (3) Что предложил Шарик?

Задание. Прослушайте отрывок ещё раз и заполните пропуски в тексте.

Матроскин: Придётся идти за новым _____.

Шарик: Давай я _____, а то у тебя всё время какие-то _____.

Матроскин: Да что ж за _____ такая! Я только что новый _____, а он весь _____!

Шарик: Ничего, Матроскин, я всё _____. Ты пока _____.

Задание. Прослушайте отрывок из мультфильма (сезон 2, серия 2) и заполните пропуски в тексте:

Мама: Дядя Фёдор, а ты помнишь, что у вас на следующей неделе _____ по физкультуре?

Папа: Ты готовишься?

Маргарита Егоровна: Ой, какое совпадение я как раз прошла _____ курс подготовки по физической культуре. Я не только Феденьку... Я здесь всех _____. <...> Все на построение. В одну _____ становись. Раз, два, три, четыре, раз, два. Начинаем _____. Пять кругов вокруг двора.

Матроскин: Да, кажется, няня у нас того, с физкульт-приветом.

Шарик: А я слышал с такими лучше не _____.

Маргарита Егоровна: Так, что там дальше по плану? _____ завтрак! Жуйте как следует, раз, два, раз, два.

Шарик: Надоела эта _____. Когда что-нибудь другое на завтрак будет?

Маргарита Егоровна: Каша, самая полезная еда для _____. так в моем методическом _____ написано.

Задание. Прослушайте отрывок из мультфильма и ответьте на вопросы:

- 1) В каком времени дня начинается мультфильм?
- 2) Что обсуждают герои?
- 3) Какой курс подготовки прошла няня?
- 4) Сколько кругов вокруг двора должны пробежать герои?
- 5) Почему один из персонажей считает кашу полезной?
- 6) Что доставил почтальон?
- 7) Как герои готовятся к олимпиаде?
- 8) Что удивляет персонажей в финальной части отрывка?

Задание. Ответьте на вопросы, посмотрев мультфильм.

- 1) Почему Дядя Федр болен?
- 2) Кто помог маме и папе найти их сына?
- 3) Почему Матроскин не верит, что мама и папа свои?
- 4) Что сделал Матроскин, чтобы мама его похвалила?

- 5) Что Матроскин дал папе, когда они собрались уезжать?
- 6) Почему мама почувствовала себя неловко, неудобно?
- 7) Кто вернулся в город с мамой и папой?

Задание. Прослушайте отрывок ещё раз и перескажите его своими словами. Постарайтесь использовать как можно больше слов и выражений из оригинального текста.

Задания помогают студентам обратить внимание на ударение в русских словах, правила произношения, освоить произношение предложений с разной интонацией, а также применять выученные интонационные модели в повседневных разговорах. Это повышает чувствительность студентов к ударению в словах, развивает навыки определения смысла слов по их окончаниям. Освоение интонации с различными эмоциональными оттенками является сложной частью для китайских студентов. Следует отметить, что русские люди более экспрессивны, чем китайцы, и в общении используют богатую интонацию и жесты. Большинство китайцев из-за своей застенчивости стесняются использовать такую богатую интонацию, что делает их речь менее естественной. Поэтому я считаю, что интонация является сложным аспектом аудирования.

2.2.3 Упражнения для обучения чтению

Цель упражнений для обучения чтению заключается в освоении новых слов и фраз, расширении словарного запаса. Эти упражнения направлены на понимание и применение различных грамматических структур и моделей предложений, повышение навыков чтения и понимания текста, способность точно понимать основную мысль, детали и мнение автора. Они также развивают умение делать выводы и предположения, извлекать скрытую информацию из текста и логически

ее интерпретировать.

1. Лингвокультурологическая информация

(1) Просторечие (эпизод 1:50-2:07)

Фамилие такое: Кот Матроскин допустил ошибку. Фамилия – сущ, ж.р; правильно говорить «Фамилия такая». Вообще, животным дают не фамилии, а клички, но кот Матроскин хочет, чтобы у него была именно фамилия.

Ремонтировают – речь Матроскина содержит много просторечной лексики. Правильный вариант -- *ремонтируют*.

Дядя Фёдор. Дядя – обращение детей к взрослым мужчинам; здесь «дядей» называют мальчика, потому что он очень умный, серьёзный и самостоятельный, то есть как взрослый.

Замена этих слов создает комедийный эффект, понятный носителям языка, в то время как иностранным студентам сложно понять смысл диалога без объяснения.

(2) Источники слов и крылатых выражений (эпизод 5,5:25-6:18, эпизод 7 и 8 ,7:30-8:44)

Спасибо. Когда-то давно русские вместо «спасибо» использовали «Спаси бог» – желали друг другу счастья, радости и спасения от всех проблем. Поэтому, когда вам нужно поблагодарить родных, друзей или учителей за что-то, что они для вас сделали, скажите «спасибо».

Здравствуйте. Здравствуйте означает будьте здоров и не болеть. Когда вы встречаете кого-то лично, говорите, что желаете ему здоровья. Ведь так приятно желать, чтобы никто не болел, чтобы все вокруг были здоровы, а потом улыбаться друг другу.

Мясо лучше в магазине покупать. Там костей больше. В период создания мультфильма в СССР не хватало продуктов. В государственных магазинах продуктов было мало, и они были плохого качества (кости вместо мяса). Хорошие продукты можно было купить на колхозных и

кооперативных рынках, но там они были очень дорогие.

(3) Языковая привычка

Фразу «*Будь здоров*» используют при чихании, потому что считают ее проявлением вежливости и заботы. С «*будь здоров*» всё очевидно – чих является первым проявлением большинства простудных заболеваний и, естественно, пожелать человеку здоровья, чтобы его организм легко справился с болезнью и дальше чиха дело не дошло.

Если человек чихает, то в России ему обязательно говорят: *Будь здоров*, на что он должен ответить: *Спасибо!*

5:25 Матроскин: А-апчи-и-и!!!

5:28 Печкин: Будьте здоровы!

5:32 Все: Спасибо!

В китайском языке также существует ритуал, когда в момент чихания окружающие произносят «сто лет», что является пожеланием 100-летней жизни и благословением на крепкое здоровье. Разница в том, что в китайском языке вы не обязаны отвечать «спасибо».

Во время просмотра фильма учитель объясняет цитаты из мультфильма в контексте, чтобы помочь ученикам понять, как их использовать:

А давай, Шарик, мы тебя продадим. Шутливый ответ на чье-либо предложение что-либо продать.

А здоровье моё – не очень: то лапы ломит, то хвост отваливается... Шутливый ответ на вопрос о здоровье, самочувствии.

А вы почему интересуетесь? Вы не из милиции случайно? – Почему вы об этом спрашиваете? Не слишком ли много вы хотите знать?

А я ничего не буду – я экономить буду! – Шутливый отказ на предложение потратиться на что-либо.

Ваш сын дядя Шарик. – Шутливое самопредставление.

Его надо в поликлинику сдать! Для опытов. – Его надо наказать,

разделаться с ним.

Кот Матроскин. – Шутливое прозвище, часто скупого человека, скопидома.

Неправильно ты, дядя Фёдор, бутерброд ешь... – О том, что собеседник что-либо делает неправильно.

Свои в такую погоду дома сидят, телевизор смотрят. – Ироничный ответ на реплику «Свои». (– Кто там? – Свои!)

Ура! Склад! – Ироничное выражение радости, часто в ситуации, когда говорящий неожиданно что-либо нашел или обнаружил.

Что это мы все без молока и без молока... Таки умереть можно! – Иронично об отсутствии чего либо.

Это у меня фамилие такое... – Реплика, следующая после самопредставления. Произносится с «кошачьими» интонациями.

Это я, почтальон Печкин! – Шутливый ответ на вопрос «Кто там?»

Я еще и вышивать могу... и на машинке тоже... – Реплика в ответ на похвалу, комплимент и т. п. Произносится с «кошачьими» интонациями.

Я сам по себе мальчик. Свой собственный. – Шутливо о самостоятельности, независимости говорящего.

Дядя Федор, а еще неправильный бутерброд у тебя есть? – Вежливо попросить о чем-то.

С ума поодиночке сходят. Это только гриппом все вместе болеют. – Очевидно, что утверждение говорит нам о том, что грипп – заразная вирусная инфекция, передающаяся воздушно-капельным путём среди членов одной семьи, в то время как психические расстройства сугубо индивидуальны.

Задание. Выберите правильный вариант в соответствии с вашим пониманием

1. *Мясо лучше в магазине покупать. Там костей больше.*

Какого качества мясо в магазине?

- а) Хорошее б) Плохое

2. Его надо в поликлинику сдать! Для опытов.

- а) Ему надо лечить. б) Его надо наказать

3. Вы не из милиции, случайно?

- а) Хотелось бы знать, кем он работает.

- б) Думает, что задает слишком много вопросов.

Задание. Восстановите последовательность сюжета. (Эпизод 15 и 16, 14:42-17:04)

- 1) Матроскин напоил Дядю Фетра холодным молоком
- 2) Родители Дяди Фёдора приехали в деревню к Дяде Федору.
- 3) Мама отметила, что Матроскин умный.
- 4) Дядя Федр заболел.
- 5) Матроскин и Шарик отказались возвращаться в город вместе.

Задание. Ознакомьтесь с содержанием отрывка, ответьте на вопросы:

Все жители Простоквашино принимают душ. Матроскин по ошибке моется шампунем Маргариты Егоровны, который всех окрашивает в белый цвет и становится белым. Матроскин очень расстраивается, а у друзей не получается его утешить. Потом его всё же стали узнавать. Мурка облизнула его, и Матроскин стал снова обыкновенным.

Подписчики Шарика стали просить, чтобы он тоже был белым, и Шарик моется шампунем.

Шарик: Матроскин, спину потрёшь?

Матроскин: Да пожалуйста!

Маргарита Егоровна: Так, почему не в душе? Я для вас с Шариком специальный шампунь купила от блох. Окрашивающий...так это же мой!

Матроскин: Вот именно, Маргарита Егоровна. Потому что неправильно это котом шампунем мыть.

Дядя Фёдор: Н-да, Матроскин. Здорово ты посидел.

Шарик: А я вот сегодня ни минуты не сидел. Не то что некоторые.

Матроскин: Ой, Шарик, не до тебя сейчас. У меня из-за этого шампуня все полоски пропали.

Шарик: Подумаешь, полоски. У меня вон каждый год шерсть линяет – я и то не скулю.

Матроскин: Тебе не понять! Меня поэтому и прозвали Матроскиным, потому что я полосатым был! А теперь...кто я теперь?

Маргарита Егоровна: Он ещё жалуется! Да о таком цвете каждая артистка мечтает! А мне чем мыться? Если ты весь шампунь на себя извёл. Придётся идти за новым.

Матроскин: Мурка! Коровка моя! Куда ты, куда...Ай! Всё пропало! Коровки мои меня не узнают!

Дядя Фёдор: Да ладно тебе, Матроскин, может всё ещё не так плохо.

Матроскин: Вот именно, Дядя Фёдор! Всё ещё хуже! Я не просто полоски потерял! Я самого себя потерял!

Ответьте на вопросы по тексту:

- 1) Почему у Матроскина пропали полоски?
- 2) Почему его прозвали Матроскин?
- 3) Почему Матроскин считает ситуация очень неудачной?

Задание. Напишите сочинение на тему «Как шампунь изменил жизнь Матроскина» (сезон 2, серия 1).

- 1) Введение: Кратко расскажите о Матроскине и его полосках.
- 2) Основная часть:
 - а) Опишите, что случилось, когда Матроскин использовал

шампунь.

б) Расскажите, как это повлияло на его внешний вид и его настроение.

с) Объясните реакцию других персонажей на изменения Матроскина.

3) Заключение:

а) Подведите итог тому, что произошло с Матроскиным.

б) Выскажите свое мнение: как бы вы себя чувствовали, если бы оказались на его месте?

Задание 13. Прочитайте диалог из мультфильма и ответьте на вопросы:

Печкин: Кот – одна штука. Пес и мальчик. По одной штуке каждого образца.

Дядя Федор: И вам здравствуйте, Игорь Иванович.

Шарик: Считаете, хватит ли на всех вашей вредности?.

Печкин: Да нет, у меня приказ от начальства провести перепись населения.

Шарик: Перепись у нас есть, вот только населению она зачем?

Дядя Федор: Шарик, перепись населения это когда считают, сколько людей у нас в деревне живет. Ну и животных тоже.

Печкин: О, Маргарита Ивановна! Несравненная женщина! Одна штука. Так, ребенок, одна штука. А вот эту вашу тыру-пыру как записать? Это имя иёйное. А что за животное-то?

Матроскин: Она у нас в хозяйстве полезная, так что кошкой записывайте.

Шарик: А чего сразу кошкой? Она на белку больше похоже.

Печкин: Так кошкой или белкой? Вид у животного должен быть один. Если до завтра не решить, я ее выселю.

1) Какой приказ получил Игорь Иванович?

- 2) Что думает Шарик о переписи населения?
- 3) Как персонажи собираются записать тыру-пыру в перепись?
- 4) Почему возникли споры по поводу вида животного?
- 5) Что сделает Печкин, если вид животного не определят до завтра?

Задание. Прочитайте диалог из мультфильма и выполните задания:

Шарик: А я говорю: белка!

Матроскин: А я говорю кошка!

Маргарита Егоровна: Что вы так кипятитесь! Тут же все ясно, беспородная ваша тама-тама.

Матроскин: Ошибаетесь, Маргарита Егоровна, у нас в семье все породу имеют.

Дядя Федор: Давайте генетический тест сделаем, тогда и узнаем, кто такая наша тама-тама. Говорят, для теста ученым достаточно прядки волос. Отправлю в лабораторию и тут же вернусь.

Шарик: Тама-тама, пойдём, докажем всем, что ты белка. Ну вылитая белка. Хочешь орешек? О как! А теперь покажи, как ты ловко забираешься на дерево. Что? Просто очень сообразительная белка.

Матроскин: Идём тама-тама, покажем этому балбесу Шарик, какая из тебя отличная кошка получится.

Матроски: Да, неправильная какая кошка.

Маргарита Егоровна: Я же говорила, беспородная. У меня не только слух хороший, на глаз зоркий.

Печкин: Здравьсте соседи! Тут из лаборатории написали, надеюсь, анализы хорошие.

1) Анализ персонажей:

- a) Опишите отношения между персонажами в данном отрывке.
- b) Почему они спорят о том, кто такая Тама-тама?

2) Интерпретация текста:

а) Объясните, почему персонажи решили сделать генетический тест.

б) Как персонажи пытались доказать, что Тама-тама белка или кошка?

3) Ваше мнение:

а) Как вы думаете, почему важно было узнать, кто такая Тама-тама?

б) Как бы вы записали Тама-тама в перепись населения?

При отработке навыков чтения работа разворачивается сразу в нескольких аспектах:

1. Улучшение способности к получению информации. Благодаря пониманию прочитанного, студенты могут точнее извлекать фактическую информацию, передаваемую в тексте, что обогащает их базу знаний.

2. Развитие логического мышления. При ответе на фактические вопросы требуется использовать подсказки из текста для рассуждений и выводов, что развивает логическое мышление и аналитические способности.

3. Повышение языкового понимания. Фактическое понимание прочитанного требует от читателя точного понимания слов и предложений в тексте, что способствует расширению словарного запаса и улучшению навыков языкового понимания.

2.3. Последемонстрационный этап работы

2.3.1 Упражнения для развития навыков письма

Упражнения для развития навыков письма основываются на следующих эпизодах мультфильма: эпизод 3 (3:24-3:52), эпизод 14

(12:51-14:17).

Письмо как жанр речи обычно состоит из следующих частей: обращение, приветствие, основная часть, заключение, подпись и т.д. Каждая часть имеет свою фиксированную структуру. Основные жанры писем включают официальные, лирические, рассуждения, объяснения и т.д.

Особенности письма: а) Конкретный читатель: общий читатель письма – это конкретный человек, получатель письма – это различные адресаты, это могут быть начальники и подчиненные, старшие, пожилые, члены семьи, коллеги, друзья и так далее; б) Фиксированный формат письма; письма, как правило, состоят из адреса, приветствия, основной части, концовки, подписи и других частей композиции, каждая часть имеет фиксированный формат письма; в) Метод письма гибкий и свободный: из-за различных читателей письма, широкий спектр применения, он написан более свободно, лирика, аргумент, описание, иллюстрация может быть;

Образцы в мультфильме

Первое письмо родителям

Дорогие мои родители! Папа и мама! Я вас очень люблю. Но и зверей я тоже люблю. А вы не разрешаете мне их заводить, поэтому я уезжаю в деревню и буду там жить.

Ваш сын

Дядя Фёдор.

Второе письмо родителям.

Мои папа и мама! Я живу хорошо. Просто замечательно. У меня всё есть. Есть свой дом. Он тёплый. В нём одна комната и кухня. Я без вас очень скучаю. Особенно по вечерам. А здоровье моё не очень [хорошее]: то лапы ломит, то хвост отваливается. А на днях я линять начал. Старая шерсть с меня сыплется – хоть в дом не заходи. Зато

новая растет – чистая, шелковистая! Так что лохматость у меня повысилась. До свидания.

Ваш сын

Дядя Шарик.

Задание. Представьте, что вы – Дядя Фёдр и собираетесь написать письмо своему лучшему другу, что бы вы в нем написали. Например:

Привет, дорогой Борис.

Давно я тебе не писал, как ты поживаешь и что нового? Я сейчас живу за городом, потому что мама не разрешает мне привозить домой домашних животных, поэтому я взял с собой в деревню своего кота. А еще я встретила здесь собаку, и мы живем втроем. Мы нашли дом в деревне, мы живем очень счастливо, у меня все хорошо, просто я скучаю по тебе, если у тебя будет время, ты можешь прийти поиграть со мной, мои друзья все очень милые и умные, я уверена, что они тебе понравятся, приходите ко мне в гости!

Твой друг

Дядя Фёдр.

Задание. Прослушайте диалог. Представьте, что Маргарита отвечает Игорю Ивановичу. Напишите продолжение диалога, используя не менее 50 слов.

Печкин: Маргарита Егоровна! Какая приятная встреча! Что-то полосатого давно не видно! Можно я пока его коровок возьму? А то мне большую партию посылок развести нужно.

Маргарита Егоровна: Да хоть всех забирайте, Игорь Иванович.

Пример:

Маргарита: Ну что ж, Игорь Иванович, забирайте, но только на время. У нас ведь здесь свои дела. А как ваши коровы поживают?

Игорь Иванович: Спасибо, Маргарита Егоровна, всё хорошо. Только вот с посылками нужно успеть до вечера.

Задание. Напишите письмо от имени Игоря Ивановича своему начальнику, в котором он рассказывает о своей работе и проблемах, с которыми он сталкивается.

Пример:

Уважаемый начальник! Меня зовут Игорь Иванович, и я хотел бы рассказать о своей работе. Мне приходится много работать с посылками, и иногда возникает необходимость использовать чужих коров для доставки. Надеюсь, что в будущем мы сможем решить этот вопрос.

С уважением, Игорь Иванович

Задание. Прослушайте диалог. Напишите короткий рассказ от лица почтальона о том, как он привез пиццу в деревню.

Печкин: Это что тут у вас? Праздник какой-то? Это вы хорошо придумали плакатами все украсить.

Матроскин: А вы чего хотели-то?

Печкин: Так я пиццу привез. Вы ж заказывали!

Дядя Федор: Теперь наша почта и еду доставляет?

Печкин: В деревне почтальон и чтец, и жнец, и за едой гонец! И все на одну зарплату!

Пример:

Я, почтальон Игорь Иванович, решил сделать сюрприз жителям деревни Простоквашино и привез пиццу. Когда я приехал, увидел, что всё украшено плакатами. Сначала я подумал, что у них праздник, но потом понял, что это просто радостное событие. Все обрадовались пицце, и я почувствовал себя настоящим героем дня. Даже не подозревал, что пицца может быть такой полезной для настроения.

Задание. Составьте пять вопросов к диалогу, которые вы бы хотели задать почтальону и жителям деревни.

Пример:

- 1) Почему почтальон решил привезти пиццу в деревню?
- 2) Как жители отреагировали на доставку пиццы?
- 3) Что почтальон подумал, увидев украшения?
- 4) Почему почтальон считает, что пицца полезна?
- 5) Какие ещё сюрпризы почтальон может приготовить для жителей?

Студенты осваивают формат написания писем, элементы и особенности газетных статей. Это развивает их коммуникативные и выразительные способности. Написание писем требует размышлений и подбора подходящих слов, что тренирует навыки письма и помогает студентам точнее выражать свои мысли. Это раскрывает потенциал в русскоязычном общении. Освоение различных форматов писем повышает социокультурные навыки студентов, способствуя эффективной коммуникации и обмену информацией с носителями языка, что является важной составляющей их обучения.

2.3.2 Упражнения для развития навыков говорения

С одной стороны, говорение развивает у студентов навыки устного выражения. Наблюдая за картинками и организовывая свои мысли для описания, студенты учатся структурированно выражать свои идеи, что улучшает их способность к организации речи и устному выражению [瑶娜伟, 1993].

С другой стороны, говорение повышает наблюдательность и воображение студентов. Наблюдение за картинками развивает наблюдательность, а воображение развивается через логическое построение рассказов на основе содержания картинок [瑶娜伟, 1993].

Кроме того, говорение усиливает логическое мышление студентов. Превращение разрозненной информации в связный рассказ требует

определенного уровня логического мышления, что способствует развитию грамматических навыков и закладывает основу для будущего письма [瑶娜伟, 1993].

Кроме того, невербальная коммуникация играет важную роль в нашей способности воспринимать и передавать информацию. Жесты, мимика и позы сильно влияют на восприятие информации и оказывают значительное воздействие на наших собеседников. Жесты обладают сильной выразительностью и помогают передавать эмоции и намерения [瑶娜伟, 1993]. Например, махание рукой может означать «привет» или «до свидания», указание направления может показать, куда идти. Жесты также могут усиливать или подчеркивать то, что выражено словами. Например, кивок может подтверждать согласие или понимание.

Важно отметить, что понимание значений жестов в культуре помогает избежать неловких ситуаций, недоразумений и других неприятных моментов в процессе межкультурной коммуникации. В многонациональной среде необходимо учитывать культурные различия, понимать нормы и ценности собеседников. Например, указание на голову указательным пальцем и вращение пальца означает, что кто-то глуп, что является оскорблением. Постукивание по голове означает «ты понял?», что имеет саркастический оттенок, подразумевая: «Такой простой вопрос, ты наконец понял?». Потирание указательного и среднего пальцев вместе означает «нужны деньги». Этот жест схож с китайским. Однако двух других жестов в Китае не существуют, поэтому изучение культурных различий также является важной задачей для студентов [吴亚萍, 2006].

Мимика – это еще более мощный инструмент невербальной коммуникации. Наши выражения лица могут отражать наши эмоции и настроение, а также помогать передавать смысл наших слов. Например, улыбка может означать дружелюбие и приветливость, тогда как мрачное

выражение лица указывает на недовольство или раздражение [Беспалова, 2023].

Упражнения на говорение включают описание кадров и дублирование сцен из мультфильма.

1. Описание кадров (кадр 1 - 13:15 кадр 2)

Задание. Расскажите историю по кадрам из мультфильма, включая следующие элементы:

- Кто изображен на кадре?
- Где происходит событие?
- Что они делают?
- Почему это происходит?
- Что случилось?
- Что будет дальше?

Например: Во время завтрака кот и собака обсуждают, где взять деньги на покупку коровы, потому что они хотят получить молоко, чтобы обеспечить себя достаточным количеством молока. Без молока они не выживут. Собака предлагает занять у соседа, на что кот возражает, что нужно будет вернуть долг. Они продолжают обсуждение и в конце концов приходят к какому-то решению.

Задание. Внимательно посмотрите на жесты людей на картинке и объясните, что эти жесты означают.



2. Дубляж (эпизоды 10 и 11, 9:43-11:20)

В этой сцене участвуют четыре главных персонажа, что требует участия четырех актеров дубляжа, создавая таким образом полноценную сцену, а не просто диалог между двумя людьми. Диалог становится более насыщенным и интересным; один из главных героев – птица. Поэтому при дубляже нужно постараться имитировать птичий голос, что добавляет сложности процессу дубляжа. Кроме того, в этом эпизоде присутствуют юмористические элементы, что делает процесс дубляжа более увлекательным и повышает интерес студентов к участию.

Процесс дубляжа заключается в восприятии звуковой информации на слух. Во время прослушивания звук воспроизводится внутренне. Студенты воспроизводят услышанный материал для себя. Громкое произнесение услышанных фраз формирует слуховой контроль или слуховую обратную связь: чтобы убедиться в правильности произношения, студенты должны проговаривать вслух, а по реакции преподавателя узнавать, соответствует ли их произношение нормам [莫旖, 2020].

Целью упражнений по дубляжу является развитие у студентов навыков правильного построения речевого ритма и интонации. Имитация реальных и воображаемых эмоций крайне сложна и требует определенных актерских данных. Студентов необходимо научить осознанно и различно воспринимать ритм и мелодику речи. При выполнении дубляжа следует учитывать следующие моменты:

(1) Произношение

Предложения состоят из слов, а слова – из букв. Буквы делятся на гласные и согласные. Поэтому первое, на что нужно обратить внимание, – это точность произношения букв.

(2) Ударение

В русском языке ударение падает на гласные, но, когда в слове несколько гласных, необходимо различать их в соответствии с правилами ударения. Стоит отметить, что в русском языке существуют омофоны, и ударение определяет значение слова. Например слова «лук», оно обозначает и растение, и оружие для стрельбы.

(3) Интонация (попадание в характер героя)

Например, в этом ролике один из главных героев – птица, поэтому при дублировании голоса нужно тщательно имитировать тон и интонацию птицы, чтобы соответствовать чертам персонажа.

(4) Синхронность произношения (с персонажами, действиям).

Голос за кадром и поведение должны быть синхронизированы, что улучшает впечатления зрителей от просмотра. Странно, если главный герой еще не открыл рот, а мы уже слышим голос, так что именно в этом отличие озвучки от актерской игры и заключается одна из трудностей.

Задание. Сначала студенты переводят диалог из этого эпизода, многократно просматривают мультфильм, обращая внимание на интонацию и тембр персонажей. Затем студенты выбирают понравившихся им персонажей. Группы по 4 человека соревнуются между собой. После показа работ преподаватель оценивает и комментирует выступления.

Дубляж на иностранном языке улучшает языковые навыки студентов. Во время дубляжа студенты должны понимать и переводить диалоги из фильма, используя свои знания грамматики, лексики и фонетики для выражения. Благодаря такой практике студенты могут лучше освоить иностранный язык и улучшить навыки аудирования, говорения, чтения и письма. Также это способствует пониманию и усвоению культурного контекста, улучшает межкультурную коммуникацию и взаимодействие.

Дубляж на иностранном языке развивает навыки выражения у студентов. В процессе дубляжа студенты должны точно передавать эмоции, интонацию и тембр персонажей, чтобы добиться хорошего результата. Это требует не только языковых навыков, но и хороших выразительных способностей и умения передавать эмоции.

Задание. Ролевая игра. Проиграйте данный диалог, обращая внимание на интонацию и произношение. После выполнения диалога обсудите, что чувствуют персонажи и почему они так говорят?

Маргарита Егоровна: Это что такое? Ну-ка быстро верните ребенка на землю? Как это остановить, а ещё лучше сломать. Сейчас я его усмирю.

Печкин: Прогрессивная вы все-таки женщина, Маргарита Егоровна! Экстремальны спортом увлекаетесь. Я вот тоже по молодости о мотоцикле мечтал.

Маргарита Егоровна: Так, штуковину эту разобрать!

Дядя Федор: А во что тогда Вера Павловна играть будет?

Маргарита Егоровна.: Мальчик мой, вся жизнь игра. Вот вы сегодня играете в кашу и дневной сон. А я в тишину, покой и арттерапию. А Вера Павловна играет в нарисуй свою мечту, и нарисованное у нее непременно сбудется. И вот еще, где есть мотоцикл, нет меня!

Задание. Разделитесь на пары. Один студент играет роль Шарика, другой – Матроскина. Проиграйте диалог, стараясь выразить эмоции и интонации персонажей.

Шарик: Куры тоже по деревне гуляют.

Матроскин: Куры – это другое дело. Коровы могут на огород залезть и всё потоптать.

Шарик: А куры, по-твоему, не могут? Они могут, да ещё как!

Матроскин: Куры могут, но не так сильно, как коровы. Коровы – это всё-таки крупный рогатый скот.

Вопросы для обсуждения:

- 1) Почему Матроскин считает, что куры менее вредны, чем коровы?
- 2) Как бы вы объяснили своё мнение в подобной ситуации?

Задание. Разделитесь на пары. Один студент играет роль Печкина, другой – Дяди Фёдора. Проиграйте диалог, а затем придумайте продолжение разговора, где Дядя Фёдор открывает посылку и обсуждает её содержимое с Печкиным.

Печкин: Здравствуйте, дорогие мои! Вот и почта пришла. Вам посылка.

Дядя Фёдор: Спасибо, дядя Печкин. А что в посылке?

Печкин: Не знаю, я же её не открывал. Но надеюсь, там что-то полезное.

Вопросы для обсуждения:

- 1) Как вы думаете, что могло быть в посылке?
- 2) Как вы бы отреагировали на неожиданный подарок?

Задание. Практика произношения. Повторение за диктором
Учитель произносит реплики из диалогов, студенты повторяют за ним, стараясь правильно воспроизвести интонацию и произношение.

Учитель: Здравствуйте, дорогие мои! Вот и почта пришла.

Студенты: Здравствуйте, дорогие мои! Вот и почта пришла.

Задание. Импровизация

Каждому студенту предлагается выбрать одну из ролей (например, Шарик, Матроскин, Печкин) и придумать небольшой монолог от лица своего персонажа.

Пример:

Студент, играющий роль Шарика: «Я, Шарик, считаю, что куры – это самые важные животные на ферме. Они несут яйца, и от них много пользы. А коровы могут всё потоптать!».

Задание. Обсудите, что такое мотопочта и как она могла бы работать в деревне Простоквашино. Почему Печкин решил, что мотопочта – это хорошая идея?

Обсуждение: Каждый студент должен высказать свое мнение о преимуществах и недостатках мотопочты. Для этого используйте фразы из мультфильма.

Дядя Федор: Дядя Печкин, а давайте мы вам мотоцикл сделаем?

Печкин: А что? Бывает почта морская, бывает авиационная, а у нас мотопочта будет! <...>

Маргарита Егоровна: Дожить бы до выходных.

Печкин: Наша почта почти семь дней в неделю работает!

Матроскин: А я приветствую услуги такой почты. Примите посылку, товарищ Печкин. Скорее возвращайтесь и катайтесь здесь туда-сюда!

Печкин: Не может почта бесцельно туда-сюда кататься.

Маргарита Егоровна: От вашего мотоцикла вся жизнь вверх тормашками. Но теперь все снова по-старому будет.

Печкин: По-старому, это хорошо. От этой мотоскорости я совсем голову потерял. Такой темп нашей почте противопоказан!

Подведите итог дискуссии. Какой вывод можно сделать о роли мотопочты в деревне? Как использование новых технологий влияет на жизнь деревни?

Еще один тип задания – это составление списка повседневных диалогов на основе диалогов персонажей мультфильма. Этот вид работы основывается на соотнесении диалогов персонажей мультфильма и окружающей среды учащихся, адаптированных для их повседневного общения. В зависимости от среды обитания учащихся каждый список повседневных диалогов может отличаться, но обычно включает приветствия, предложения и просьбы о помощи, выражение благодарности, прощания, личные ощущения и состояния.

Выводы по главе 2

Во второй главе основное внимание уделено практическому использованию материалов мультипликационных фильмов на занятиях русского языка как иностранного. Практика ориентирована на этапы до демонстрации, во время демонстрации и после демонстрации.

В рамках преддемонстрационного этапа работы лексические упражнения направлены на развитие хороших коммуникативных навыков у студентов посредством изучения словарного запаса из мультфильма. Чем больше слов усваивают студенты, тем легче им общаться, выражать свои мысли и понимать других.

При работе на демонстрационном этапе упражнения на аудирование улучшают навыки паузации, акцентуации, ритма и интонации речи, а также способствуют отработке умения преобразовывать информацию. Упражнения на понимание прочитанного развивают способности к чтению, помогая точно понимать основную идею, детали и мнение автора, а также улучшая навыки логического мышления, позволяя извлекать скрытую информацию из текста.

Упражнения на последодемонстрационном этапе развивают у студентов навыки составления различных типов писем. Упражнения на говорение направлены на улучшение устной речи студентов. Наблюдая за картинками и организовывая свои мысли для описания, студенты учатся структурированно выражать свои идеи, что улучшает их способность к организации речи и устному выражению. Задания также способствуют формированию у студентов привычки к самостоятельному обучению, повторению и рефлексии.

Заключение

Язык является носителем культуры, а культура управляет языком. В процессе общения между людьми с разным культурным фоном из-за культурных различий легко возникают культурные барьеры. Чтобы добиться наилучших результатов в межкультурной коммуникации, необходимо не только овладеть правилами самого языка, но и понять глубокое культурное содержание, которое он несет.

Изучая использование русских мультипликационных фильмов «Трое из Простоквашино» и «Простоквашино» (2018-2023) в преподавании русского языка как иностранного с целью повышения общей межкультурной коммуникационной способности китайских студентов, мы пришли к следующим выводам.

Работая с диалогами персонажей и фрагментами монологов из мультфильма в виде текстов, студенты могут развивать и улучшать не только навыки чтения, но и говорения. Последнему будут способствовать и активное использование ролевых диалогов, дубляжа, позволяющих отработать интонационные навыки, развивать творческое мышление.

Мультипликационный жанр легко позволяет совершенствовать навыки пересказа, поскольку изученный материал представляет собой типичные бытовые ситуации, знакомые представителям разных культур.

Отработка письменных навыков хоть и не может быть представлена в разнообразии форм, но возможна при выполнении заданий грамматического характера.

Одновременно с развитием и улучшением навыков чтения, говорения, аудирования и письма можно напрямую или косвенно развивать и улучшать межкультурные коммуникационные способности китайских студентов. Например, подражая интонации и акценту

персонажей, китайские студенты могут точнее выражать свои мысли и, следовательно, чувствовать себя увереннее в межкультурной коммуникации.

В заключение следует отметить, что мультипликационный жанр в силу своей простоты, красочности, несомненно, способствует развитию интереса при изучении языка, позволяя познакомиться с фоновой лексикой, невербальным поведением в типичных актах коммуникации. Социокультурный компонент обучения позволяет сформировать у учащихся представление о реалиях и традициях страны, включиться в диалог культур.

Библиография

1. Баграмянц Н.Л., Ивлева М.Л. О попытках переосмысления традиционной концепции способностей // *Colloquium-Journal*. – 2020. – № 9–5. – С. 14–15.
2. Беспалова С. Основы невербального общения: влияние жестов, мимики и позы на восприятие сообщения – Светлана Беспалова на *vc.ru* [Электронный ресурс]. URL: <https://vc.ru/u/2629326-svetlana-bespalova/932637-osnovy-neverbalnogo-obsheniya-vliyanie-zhestov-mimiki-i-rozy-na-vostryatie-soobsheniya> (дата обращения: 03.06.2024).
3. Бодаг Л.Г., Захраи С.Х., Джоландан Н.Ш. Содержание обучения грамматике РКИ: принципы его отбора и организации // *Мир науки, культуры, образования*. – 2021. – № 6 (91). – С. 165–167.
4. Воробьев Г.А. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка (поиск эффективных путей) // *Иностранные языки в школе*. – 2003. – № 2. – С. 30–36.
5. Вятютнев М.Н. Коммуникативная направленность обучения русскому языку в зарубежных школах // *Русский язык за рубежом*. – 1977. – № 6. – С. 38–45.
6. Гао Лян. О «Башне опыта» в теории аудиовизуального образования // *Журнал Чифэнского педагогического колледжа*. – 1999. – № 04. – С. 47–48. 高亮. 谈视听教育理论中的“经验之塔” // *赤峰教育学院学报*. 1999. № 04. С. 47 – 48.
7. Государственные образовательные стандарты среднего (полного) и высшего профессионального образования [Электронный ресурс]. URL: <http://www.edu.ru/> (дата обращения: 03.06.2024).
8. Груздева И.В. Социокультурная компетентность: подходы к определению структуры и функции // *Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение*.

Вопросы теории и практики. – 2015. № 8–1. – С. 55–58.

9. Дареева О.А., Дашиева С.А. Социокультурная компетенция как компонент коммуникативной компетенции // Вестник Бурятского государственного университета. Философия. – 2009. – № 15. – С. 154–159.

10. Ли Янь, Чжан Дэлу. Теория контекста и аудиовизуальное обучение // Электронное обучение иностранным языкам. – 2004а. – № 04. – С. 11–16. 李艳, 张德禄. 语境理论与视听教学 // 外语电化教学. 2004а. № 04. С. 11 – 16.

11. Ли Янь, Чжан Дэлу. Теория контекста и аудиовизуальное обучение // Электронное обучение иностранным языкам. – 2004б. – № 04. – С. 11–16. 李艳, 张德禄. 语境理论与视听教学 // 外语电化教学. 2004б. № 04. С. 11 – 16.

12. Мо И. Применение аутентичных фильмов в аудиовизуальном обучении китайскому языку как иностранному // Современная коммуникация. – 2020. – № 03. – С. 226-227. 莫旖. 原声影视在对外汉语视听教学中的应用 // 现代交际. 2020. № 03. С. 227+226.

13. Муравьева Н.Г. Понятие социокультурной компетенции в современной науке и образовательной практике // Вестник Тюменского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. – 2011. – № 9. – С.33

14. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Истоки, 1996. – С.76.

15. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.

16. У Синьчунь. Психология высшего образования (пересмотренное издание). Пекин: Издательство высшего образования,

1999. – С. 38. 伍新春. 高等教育心理学(修订版). 北京: 高等教育出版社, 1999. С.38.

17. У Япин. Межкультурная невербальная коммуникация – язык жестов // Журнал Хэси. – 2006. – № 03. – С. 106–107. 吴亚萍. 跨文化非语言交际——手势语 // 河西学院学报. 2006. № 03. С. 106 – 107.

18. У Япин. Межкультурная невербальная коммуникация – язык жестов // Журнал Хэси. – 2006. – № 03. – С. 106–107. 尤其达. 改进“视、听、说”教学的尝试与反思 // 外语界. 2005. № 04. С. 48- 51+65.

19. Форопонова А.А., Чернышёва Л.А. Мультипликационный фильм «Двенадцать месяцев» на уроке русского языка как иностранного (методические разработки) // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. – 2022. – № 1 (61). – С. 162–167.

20. Харитонова И.С. Лингвострановедческие уроки русского языка как иностранного с использованием фрагментов современных анимационных фильмов // Пятый этаж. – 2017. – № 3. – С. 62–72.

21. Чжан Цзяньчжун. Основные направления зарубежной методики преподавания иностранных языков. Шанхай: Издательство Восточно-Китайского педагогического университета, 1983. С. 93. 章兼中. 国外外语教学法主要流派. 上海: 华东师范大学出版社, 1983. С.93.

22. Шэн Цзяньюань. Теория и преимущества аудиовизуального обучения иностранным языкам // Электронное обучение иностранным языкам. – 1998. – № 02. – С. 19–21. 盛建元. 外语视听说教学的理论及其优势 // 外语电化教学. 1998. № 02. С. 19 – 21.

23. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика. – М.: Филоматис, 2010. – С. 87.

24. Щукин А.Н. Теория обучения иностранным языкам (лингводидактические основы). – М.: Академия, 2012. – С.67.

25. Эльхан Г.А., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Икар, 2009. – С. 39.
26. Яо Навэй. Методика преподавания, сочетающая «смотреть, слушать и говорить» // Электронное обучение иностранным языкам. – 1993. – №4. – С. 12–13. 瑶娜伟. 视、听、说相结合的教学方法 // 外语电化教学. 1993. № 04. С. 12 – 13.
27. Allen R. R., Wood B. S. Redefining literacy and basics // Communication Education. 1978. С.16.
28. Ashaver D., Igyuve S. M. The use of audio-visual materials in the teaching and learning processes in colleges of education in Benue State-Nigeria // IOSR Journal of Research & Method in Education. 2013. Т. 1. № 6. С. 44–55.
29. Bagila S. и др. Teaching primary school pupils through audio-visual means // International Journal of Emerging Technologies in Learning (iJET). 2019. Т. 14. № 22. С. 122–140.
30. Bochner A., Kelly C. Interpersonal Competence: Rationale, Philosophy, and Implementation of a Conceptual Framework // The Speech Teacher. 1974. Т. 23. № 4. С. 279–301.
31. Byram M. Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence: Revisited. : Multilingual Matters, 2021. С.33
32. Cakir I. The use of video as an audio-visual material in foreign language teaching classroom. // Turkish Online Journal of Educational Technology-TOJET. 2006. Т. 5. № 4. С. 67–72.
33. Chen G. Intercultural communication competence: Some perspectives of research // Howard Journal of Communications. 1990. Т. 2. № 3. С. 243–261.
34. Dewi N. S. и др. The Implementation Of Linguistic Intelligence In Teaching Speaking Through Audio-Visual // Journal on Education. 2023. Т.

5. № 4. С. 11106–11115.

35. Fuady R., Mutalib A. A. Audio-visual media in learning // Journal of K6 Education and Management. 2018. Т. 1. № 2. С. 1–6.

36. Gudykunst W. B. Cross-cultural and intercultural communication. : Sage, 2003. С.90.

37. Hadfield J. Classroom dynamics. : Oxford University Press, 2013. С.66.

38. Ho D. T. K., Intai R. Effectiveness of audio-visual aids in teaching lower secondary science in a rural secondary school // Asia Pacific Journal of Educators and Education. 2017. Т. 32. № 91. С.106.

39. Lee L. Blogging: Promoting learner autonomy and intercultural competence through study abroad // Language Learning & Technology. 2011. С.48.

40. Leighton L. G. An Audio-Visual Lecture Course in Russian Culture // Russian Language Journal/Русский язык. 1977. Т. 31. № 108. С. 1–14.

41. Lemieux C. P. Audio-visual Aids in the Teaching of Russian // The Modern Language Journal. 1949. Т. 33. № 8. С. 594–602.

42. Lies Sercu. Assessing intercultural competence: a framework for systematic test development in foreign language education and beyond // Intercultural Education. 2004. С.75.

43. Madhuri J. N. Use of Audio Visual Aids in Teaching and Speaking // Research Journal of English Language and Literature. 2013. Т. 1. № 3. С. 108–122.

44. Mammadova A. Teaching turkish language to russian speakers with use of visual and audial tools // Science and Society. 2019. № 3. С. 48–50.

45. Mathew, Alidmat. A study on the usefulness of audio-visual aids in EFL classroom: Implications for effective instruction. // International

Journal of Higher Education. 2013. Т. 2. № 2. С. 86–92.

46. Mueller T. An audio-visual approach to modern language teaching // The Modern Language Journal. 1955. Т. 39. № 5. С. 237–239.

47. Ode E. O. Impact of audio-visual (AVS) resources on teaching and learning in some selected private secondary schools in Makurdi // International journal of Research in humanities, arts and literature. 2014. Т. 2. № 5. С. 195–202.

48. Parks M. R. Toward an axiomatic theory of relational communication. , 1975. С. 142.

49. Raimbekova I. G. N. Z. S. Audio-visual method as a means of forming auditive skills in russian as a foreign language // Вестник КазНУ. Серия филологическая. 2017. Т. 166. № 2. С. 279–283.

50. Rasul S., Bukhsh Q., Batool S. A study to analyze the effectiveness of audio visual aids in teaching learning process at uvniversity level // Procedia-Social and Behavioral Sciences. 2011. Т. 28. С. 78–81.

51. Trim J. Modern languages for European citizenship: Modern languages in the Council of Europe // Language teaching. 1996. Т. 29. № 2. С. 81–85.

Опубликованные работы:

Цици, С. Использование мультфильмов в изучении языков / С. Цици // Актуальные вопросы современных научных исследований: материалы Международной (заочной) научно-практической конференции, Нефтекамск, 28 марта 2024 года. – Нефтекамск: Научно-издательский центр “Мир науки”, 2024. – С. 163-168.

Приложение А. Текст фонограммы «Трое из Простоквашино»

Эпизод 1. На лестнице

Матроскин: Неправильно ты, Дядя Фёдор, бутерброд ешь. Ты его колбасой кверху держишь, а его надо колбасой на язык класть. Так вкуснее получится.

Дядя Фёдор: Откуда ты знаешь, что меня Дядей Фёдором звать?

Матроскин: Я в нашем доме всех знаю. Я на чердаке живу, мне всё видно. Кот Матроскин меня зовут. Это фамилие такое. Ну да сейчас мой чердак ремонтируют и мне жить негде. Дядя Фёдор, а у тебя только один неправильный бутерброд был?

Дядя Фёдор: М-м-м, дома еще есть. Хочешь, пошли ко мне жить?

Матроскин: Твоя мама меня прогонит.

Дядя Фёдор: Ха! Ничего, не прогонит. Может... может папа заступится.

Эпизод 2. В квартире

Мама: Что-то у нас кошачьим духом пахнет. Не иначе как Дядя Фёдор кота притащил.

Папа: Ну и что? Один кот нам не помешает.

Мама: Ну, тебе не помешает, а мне помешает. Ну ты сам подумай, какая от этого кота польза?

Папа: Ух, почему обязательно польза? Какая, например, польза от этой картины на стене?

Мама: От этой картины на стене очень большая польза! Она дырку на обоях загоразивает.

Папа: Ну и что? И от кота будет польза. Он мышей ловить может.

Мама: А у нас нет мышей.

Папа: А мы заведем.

Мама: Если тебе этот кот так важен, пожалуйста, выбирай: или он,

или я.

Папа: Ну-ну-ну-ну... Ну, я тебя выбираю. Я с тобой уже давно знаком, а этого кота в первый раз вижу.

Эпизод 3. Дядя Фёдор пишет письмо

Дядя Фёдор: [пишет письмо] Дорогие мои родители! Папа и мама! Я вас очень люблю. Но и зверей я тоже люблю.

Матроскин: Особенно всяких кошек!

Дядя Фёдор: Да. А вы не разрешаете мне их заводить, поэтому я уезжаю в деревню и буду там жить. Ваш сын Дядя Фёдор.

Матроскин: ...и кот.

Эпизод 4. Встреча с Шариком

Шарик: Здравствуйте! Возьмите меня к себе жить! Я вам буду всё охранять!

Матроскин: Ещё чего! Мы ж сами нигде не живем. Ты к нам через год прибегай. Когда мы хозяйством обзаведёмся.

Дядя Фёдор: Ты, Матроскин, помолчи. Хорошая собака ещё никому не мешала. Давай мы лучше узнаем, нет ли в деревне свободного домика.

Шарик: Да есть, есть. Я вам один дом покажу, там никто не живет, хозяйева за реку переехали.

Матроскин: А печка там есть?

Шарик: У-у-у! Полкухни. Ну что, возьмёте меня к себе жить? Или мне потом прибегать? Через год?

Дядя Фёдор: Возьмём! Возьмём! Втроём веселее. Тебя как зовут?

Шарик: Шарик. Я из простых собак. Не из породистых.

Дядя Фёдор: А меня дядя Фёдор зовут. А кота – Матроскин.

Матроскин: ...это фамилие такое.

Шарик: Очень приятно.

Эпизод 5. Знакомство с Печкиным

Матроскин: А-апчхи-и-и!!!

Печкин: Будьте здоровы!

Все: Спасибо!

Печкин: А ты, мальчик, чей? Ты откуда к нам в деревню попал?

Дядя Фёдор: Я ничей. Я сам по себе мальчик. Свой собственный. Я из города приехал.

Печкин: Так не бывает, чтобы дети сами по себе были. Дети обязательно чьи-нибудь.

Матроскин: Это почему не бывает?! Я, например, кот – сам по себе кот! Свой собственный!

Шарик: И я свой собственный!

Матроскин: А вы, собственно, почему интересуетесь? Вы не из милиции, случайно?

Печкин: Нет, я не из милиции. Я из почты. Я почтальон *тутошний*, Печкин. Поэтому я всё должен знать. Чтобы почту разносить. Вы, например, что будете выписывать?

Дядя Фёдор: Я буду «Мурзилку» выписывать.

Шарик: А я про охоту что-нибудь.

Матроскин: А я ничего не буду. Я экономить буду.

Эпизод 6. Где взять деньги?

Матроскин: Что это мы всё без молока и без молока? Так и умереть можно. Надо бы корову купить.

Дядя Фёдор: Надо бы... Да где денег взять?

Шарик: А может, занять? У соседей!

Матроскин: А чем отдавать будем? Отдавать надо!

Шарик: А отдавать будем молоком.

Матроскин: Если молоко отдавать, зачем тогда корова?

Шарик: Э-э-э...Значит, надо что-нибудь продать.

Матроскин: А что?

Шарик: А что-нибудь ненужное.

Дядя Фёдор: Чтобы продать что-нибудь ненужное, нужно сначала купить что-нибудь ненужное. А у нас денег нет.

Матроскин: А давай, Шарик, мы тебя продадим?!

Шарик: Это как так – меня?

Дядя Фёдор: Никого мы продавать не будем. Мы пойдем клад искать.

Шарик: Урааа!!! У-у-у... что такое склад?

Эпизоды 7 и 8. Ночью в лесу

Матроскин: И как это я сам не додумался про клад? Ведь мы теперь корову купим и в огороде можем не работать. Мы всё можем на рынке покупать.

Шарик: И в магазине. Мясо лучше в магазине покупать.

Матроскин: Почему?

Шарик: Там костей больше.

Матроскин и Шарик: Ура!!!

Шарик: Склад!!!!

Печкин: Отдай! Отдай! Кому говорят?! Отдай!!! Попался! Этот галчонок у меня рубль олимпийский украл. Его надо в поликлинику сдать для опытов!

Дядя Фёдор: Нельзя его в поликлинику сдавать! Мы его вылечим и разговаривать научим.

Печкин: А чего это вы в сундуке везёте?

Матроскин: Это мы за грибами ходили. Ясно вам?

Печкин: Конечно, ясно. Чего ж тут неясного? Они бы ещё с чумаданом пошли.

Эпизод 9. Папа и мама

Мама: Это ты виноват. Всё ему разрешал, он и избаловался.

Папа: Просто он зверей любит. Вот и ушёл с котом. Надо, чтобы в доме и собаки были, и кошки, и приятелей целый мешок, и всякие там жмурки-пряталки... Вот тогда дети и не станут пропадать!

Мама: Тогда родители пропадать начнут. Потому что я и без того на работе устаю. У меня еле-еле сил хватает телевизор смотреть. И вообще ты мне свои глупости не говори. Ты лучше скажи, как нам мальчика разыскать.

Папа: Надо заметку в газету напечатать. Что пропал мальчик. Зовут Дядя Фёдор. Рост метр двадцать. Если кто увидит – пусть нам сообщит.

Эпизод 10. Матроскин учит галчонка говорить

Матроскин: А чёй-то это мы зря его кормим! Пусть пользу приносит. Ну, скажи: «Кто там? Кто там?» Ну скажи: «Кто там? Кто там? Кто там?»

Шарик: Что тебе, делать нечего? Ты бы его лучше песне какой *выучил* или стихотворению.

Матроскин: Песни я и сам петь умею. Только от них пользы нету.

Шарик: А от твоего «ктотама» какая польза?

Матроскин: А такая!

Шарик: Какая?!

Матроскин: Придет *чужой* человек, когда нас дома нет, ну и начнет в дверь стучать, галчонок спросит: «Кто тама?» Человек подумает, что кто-то у нас дома есть, и ничего у нас воровать не станет.

Ясно тебе?

Галчонок: Кто там? Кто там?

Матроскин: Ура-а! Заработало!

Эпизод 11. Печкин принёс заметку

Галчонок: Кто там?

Печкин: Это я, почтальон Печкин. Принёс заметку про вашего мальчика.

Галчонок: Кто там?

Печкин: Это я, почтальон Печкин. Принёс заметку про вашего мальчика.

Галчонок: Кто там?

Печкин: Да никто! Это я, почтальон Печкин. Принёс заметку про вашего мальчика.

Галчонок: Кто там? Кто там? Кто там? Кто там? Кто там? Кто там?
Кто там?...

Печкин: Кто там?

Галчонок: Это я, почтальон Печкин. Принёс заметку про вашего мальчика.

Эпизод 12. Печкин принёс заметку

Дядя Фёдор: Пропал мальчик. Глаза голубые. Рост метр двадцать. Родители его ищут. Нашедшего ждёт премия – велосипед.

Матроскин: Не горюй, дядя Фёдор! Да мало ли таких мальчиков!

Печкин: Может и немало, но велосипеды не за каждого дают! Щас я буду вашего мальчика измерять.

Эпизод 13. Дядя Фёдор пишет письмо родителям

Дядя Фёдор: Мои папа и мама! Я живу хорошо. Просто

замечательно. У меня всё есть. А! Ой!

Эпизод 14. Родители Дяди Фёдора читают письмо

Папа: Мои папа и мама! Я живу хорошо. Просто замечательно. У меня всё есть. Есть свой дом. Он тёплый. В нём одна комната и кухня. Я без вас очень скучаю. Особенно по вечерам. А здоровье моё не очень [хорошее]: то лапы *ломит*, то хвост отваливается.

Мама: А на днях я линять начал. Старая шерсть с меня сыплется – хоть в дом не заходи. Зато новая растёт – чистая, шелковистая! Так что *лохматость у меня повысилась*. До свидания. Ваш сын Дядя Шарик. Что у него повысилось?

Папа: Лохматость. Он теперь может зимой на снегу спать.

Мама: Ничего не понимаю. Может, мы с ума сошли? Может, это у нас лохматость повысилась, и мы можем на снегу спать?

Папа: Если бы мы с ума сошли, то не оба сразу. С ума поодиночке сходят. Это только гриппом все вместе болеют.

Печкин: Здравсьте! Я почтальон Печкин из Простоквашино. Это вы велосипеды за мальчиков даете?

Эпизод 15. Родители Дяди Фёдора приехали в деревню

Шарик: Это ты виноват, что дядя Фёдор заболел.

Матроскин: Почему же это я?

Шарик: Почему, почему... Ты же напоил его холодным молоком. Да еще хвастался: «Вон какое холодное молоко моя корова дает! Холодильника покупать не надо!»

Галчонок: Кто там?

Мама: Свои!

Папа: Свои.

Матроскин: В такую погоду свои дома сидят. Телевизор смотрят.

Только чужие шастают. Не будем дверь открывать!

Дядя Фёдор: Откройте... Это мои папа и мама приехали.

Печкин: Видите, до чего они вашего ребенка довели. Их надо немедленно в поликлинику сдать для опытов!

Мама: Где у вас малина?

Матроскин: Вот она. Пожалуйста.

Мама: Ой! А я и не знала, что коты такие умные бывают. Я думала, они только на деревьях кричать умеют.

Матроскин: Подумаешь!.. Я еще и вышивать могу и на [швейной] машинке [шить] тоже.

Мама: Ты, сынок, как хочешь, но мы тебя в город заберём. Тебе уход нужен.

Папа: А если ты кота хочешь взять, или Шарика, или еще кого — бери.

Мама: Мы возражать не будем!

Дядя Фёдор: Ну, Матроскин, поедешь со мной?

Матроскин: Я б поехал, каб один был. А корова моя? Хозяйство? А запасы на зиму?

Дядя Фёдор: А ты, Шарик?

Шарик: Мы останемся. Ты лучше сам к нам приезжай. На каникулы.

Матроскин: И в гости по выходным.

Матроскин: Стойте! Стойте! Вот, держите. Вам с ним веселее будет.

Папа: Это кто там?

Галчонок: Это я, почтальон Печкин. Принёс журнал «Мурзилка».

Мама: Ох как неудобно, мы совсем про Печкина забыли...

Шарик: И правильно. Он такой *вредный!*

Печкин: Извините. Я почему вредный был? Потому что у меня

велосипеда не было. А теперь я сразу добреть начну. И какую-нибудь зверюшку заведу, чтобы жить веселей. Ты домой приходишь, а она тебе радуется!.. Приезжайте к нам в Простоквашино!

Приложение Б. Текст фонограммы «Простоквашино» (сезон 2)

<https://www.youtube.com/watch?v=8xghqjhy5IA>

Серия 1. Банный день

Шарик: Матроскин, спину потрёшь?

Матроскин: Да пожалуйста!

Маргарита Егоровна: Так, почему не в душе? Я для вас с Шариком специальный шампунь купила от блох. Окрашивающий...так это же мой!

Матроскин: Вот именно, Маргарита Егоровна. Потому что неправильно это котом шампунем мыть.

Дядя Фёдор: Н-да, Матроскин. Здорово ты поседел.

Шарик: А я вот сегодня ни минуты не седел. Не то что некоторые.

Матроскин: Ой, Шарик, не до тебя сейчас. У меня из-за этого шампуня все полоски пропали.

Шарик: Подумаешь, полоски. У меня вон каждый год шерсть линяет – я и то не скулю.

Матроскин: Тебе не понять! Меня поэтому и прозвали Матроскиным, потому что я полосатым был! А теперь...кто я теперь?

Маргарита Егоровна: Он ещё жалуется! Да о таком цвете каждая артистка мечтает! А мне чем мыться? Если ты весь шампунь на себя извёл. Придётся идти за новым.

Матроскин: Мурка! Коровка моя! Куда ты, куда...Ай! Всё пропало! Коровки мои меня не узнают!

Дядя Фёдор: Да ладно тебе, Матроскин, может всё ещё не так плохо.

Матроскин: Вот именно, Дядя Фёдор! Всё ещё хуже! Я не просто полоски потерял! Я самого себя потерял!

Вера Павловна: Тама-Тама!

Матроскин: Ура!

Печкин: Говорила мне мама: не ешь просроченные сосиски, сынок!
Вот теперь и мерещится всякая гадость!

Шарик: Вот не пойму я, что он так убивается. Вот если бы я белым стал – я бы об этом в своём блоге рассказал.

Дядя Фёдор: А давай мы в твоём блоге про Матроскина расскажем.

Шарик: Эй, Матроскин! Там подписчики просят тебя в прямом эфире показать!

Матроскин: Каком кефире?

Шарик (на камеру): Здравсьте! Здравсьте всем! Это наш Матроскин!
Который побледнел! То есть побелел!

Дядя Фёдор: Матроскин, смотри! Твоя фотография всем нравится, а ещё тут пишут – что тебя можно назвать снежком – или творожком.

Печкин: Маргарита Егоровна! Какая приятная встреча! Что-то полосатого давно не видно! Можно я пока его коровок возьму? А то мне большую партию посылок развести нужно.

Маргарита Егоровна: Да хоть всех забирайте, Игорь Иванович.

Печкин: Ну-ка...иди сюда...гуля-гуля-гуля!

Печкин: Это кто ещё?! Ну-ка, брысь отсюда!

Матроскин: Матроскин я. И я своих коровок в обиду не дам.

Печкин: Батюшки! Да вы без полосок как письмо без адреса! А коровы ваши по всему Простоквашино шастают! Не по инструкции это!

Матроскин: Мои коровки, товарищ Печкин, могут гулять там, где им вздумается. Понятно вам?

Печкин: Понятно. А чего ж тут не понять-то?

Матроскин: То-то же!

Дядя Фёдор: Ого, Матроскин! Как ты его по-матроскински!

Матроскин: Узнала! Мурка моя! Это потому что я снаружи белый, а внутри полосатый!

Матроскин: Ура! Полосочки мои вернулись!

Маргарита Егоровна: Так? Я не поняла.

Шарик: Так это... подписчики захотели!

Серия 2 Распорядок дня

Мама: Дядя Фёдор, а ты помнишь, что у вас на следующей неделе олимпиада по физкультуре?

Папа: Ты готовишься?

Маргарита Егоровна: Ой, какое совпадение я как раз прошла ускоренный курс подготовки по физической культуре. Я не только Феденьку... Я здесь всех подготовлю <...> Все на построение. В одну шеренгу становись. Раз, два, три, четыре, раз, два. Начинаем тренировку! Пять кругов вокруг двора.

Матроскин: Да, кажется, няня у нас того, с физкульт-приветом.

Шарик: А я слышал с такими лучше не спорить

Маргарита Егоровна: Так, что там дальше по плану? Здоровый завтрак! Жуйте как следует, раз, два, раз, два.

Шарик: Надоела эта каша Когда что-нибудь другое на завтрак будет?

Маргарита Егоровна: Каша – самая полезная еда для спортсменов так в моем журнале, ой методическом пособии написано.

Шарик: Давай, давай! Ну еще разок, дядька.

Маргарита Егоровна: Так чемпионами мы не станем. Будем учиться преодолевать препятствия. На олимпиаде все через козла прыгают. А мы будем прыгать через этого с рогами.

Шарик: Для собак, кстати, тоже олимпиада проходит. Я вот сейчас с вами подготовлюсь, а потом как поеду медаль получать. Ну-ка разойдись!

Маргарита Егоровна: И как теперь тренироваться?

Матроскин: Эх, всё бы ему развлекаться. Как будто дел никаких нет! Э-э-э, куда вы мою корову повели?

Маргарита Егоровна: Нам для тренировки спортивный снаряд нужен. Козёл!

Матроскин: Это кто тут козёл? Коровка моя – благородное животное.

Маргарита Егоровна: Нда, с таким настроением в олимпиаде не победишь. А козел, между прочим, снаряд спортивный!

Матроскин: Козёл, конечно, снаряд спортивный. Но при чем тут мои коровы?

Маргарита Егоровна: Ох, утомилась я. Ещё обед полезный готовить. А что удобно? Алло! Мне срочно нужна пицца.

Дядя Федор: Раз, два, три, четыре, пять, шесть, семь ...

Печкин: Это что тут у вас? Праздник какой-то? Это вы хорошо придумали плакатами все украсить.

Матроскин: А вы чего хотели-то?

Печкин: Так я пиццу привез. Вы ж заказывали!

Дядя Федор: Теперь наша почта и еду доставляет?

Печкин: В деревне почтальон и чтец, и жнец, и за едой гонец! И все на одну зарплату!

Шарик: А я не знал, что пицца – это полезно!

Маргарита Егоровна: Так в моем методическом журнале написано. Что это такое? Исключить мучное, сладкое и жареное. Стоп, визите свою пиццу обратно.

Печкин: Возврат продуктов данного ассортимента невозможен!

Маргарита Егоровна: Ох, ладно. Прямо удар на себя. А вам вот!

Матроскин: Опять каша?? Да за что нам такая жизнь собачья.

Шарик: Чего это собачья? Человеческая жизнь. Школьная! Детей специально для олимпиады дрессируют, а потом за это медали дают.

Дядя Федор: Не дрессируют, а тренируют! Но на одной каше мы долго не протянем.

Маргарита Егоровна: А долго и не надо. Олимпиада уже послезавтра! Проверить подготовку в условиях близких к... А-а-а! Отличное место для того, чтобы проверить готовность к олимпиаде.

Итак, наступил момент, которого мы так долго ждали. Сегодня мы узнаем насколько плодотворными были наши тренировки.

Папа: Это что за форт Боярд, вы здесь устроили ?

Маргарита Егоровна: Это мы к олимпиаде готовимся. Сейчас Феденька продемонстрирует свои достижения.

Мама: Это все, конечно, замечательно, но олимпиада будет по теории физкультуры.

Маргарита Егоровна: Как?

Мама: Письменно.

Шарик: Чего?

Матроскин смеется.

Серия 3. Мотопочтальон

Вера Павловна: Тама-тама!

Маргарита Егоровна: Это что такое? Ну-ка быстро верните ребенка на землю? Как это остановить, а ещё лучше сломать. Сейчас я его усмирю.

Печкин: Прогрессивная вы все-таки женщина, Маргарита Егоровна! Экстремальны спортом увлекаетесь. Я вот тоже по молодости о мотоцикле мечтал.

Маргарита Егоровна: Так, штуковину эту разобрать!

Дядя Федор: А во что тогда Вера Павловна играть будет?

Маргарита Егоровна: Мальчик мой, вся жизнь игра. Вот вы сегодня играете в кашу и дневной сон. А я в тишину, покой и арт-

терапию. А Вера Павловна играет в нарисуй свою мечту, и нарисованное у нее непременно сбудется. И вот еще, где есть мотоцикл, нет меня!

Печкин: У нас на почте такие детали пользу бы принесли. Ими клумбу можно украсить.

Шарик: А у нас теперь ржавеет будут. Из-за Мигеровны!

Дядя Федор: Дядя Печкин, а давайте мы вам мотоцикл сделаем?

Печкин: А что? Бывает почта морская, бывает авиационная, а у нас мотопочта будет! <...>

Печкин: Маргарита Егоровна, позвольте увести вас в закат!

Маргарита Егоровна: Да сгиньте вы, Игорь Иванович.

Матроскин: Что-то Мигеровны с утра не видать. Никто бутерброд изо рта не вытаскивает.

Шарик: Она вон цветочки за сараем рисует. Нервы успокаивает.

Печкин: Маргарита Егоровна, Вам доставка. Мотопочта!

Маргарита Егоровна: Дожить бы до выходных.

Печкин: Наша почта почти семь дней в неделю работает!

Матроскин: А я приветствую услуги такой почты. Примите посылку, товарищ Печкин. Скорее возвращайтесь и катайтесь здесь туда-сюда!

Печкин: Не может почта бесцельно туда-сюда кататься.

Матроскин: Эх, устами младенца глаголет истина, берите новую высоту.

Маргарита Егоровна: Ой, всё с меня хватит.

Матроскин: Давай, дядя Федор, еще чуть-чуть осталось!

Маргарита Егоровна: Ой, ой!

Печкин: Это Вы, Маргарита Егоровна, вверх тормашками? Или я?

Маргарита Егоровна: От вашего мотоцикла вся жизнь вверх тормашками. Но теперь все снова по-старому будет.

Печкин: По-старому, это хорошо. От этой мотоскорости я совсем

голову потерял. Такой темп нашей почте противопоказан!

Маргарита Егоровна: Игорь Иванович, пойдем выпьем за это чаю. А детальки собрать да сделать из них что-нибудь полезное!

Маргарита Егоровна: Какая теперь тишина в Простоквашино! Целебная. Ай!

Серия 8. Перепись населения

Матроскин: Четыре, пять, шесть...

Печкин: Кот – одна штука.

Матроскин: Семь. Тьфу ты!

Пес и мальчик. По одной штуке каждого образца.

Дядя Федор: И вам здравствуйте, Игорь Иванович.

Шарик: Считаете, хватит ли на всех вашей вредности?.

Печкин: Да нет, у меня приказ от начальства провести перепись населения.

Шарик: Перепись у нас есть, вот только населению она зачем?

Дядя Федор: Шарик, перепись населения это когда считают, сколько людей у нас в деревне живет. Ну и животных тоже.

Печкин: О, Маргарита Ивановна! Несравненная женщина! Одна штука. Так, ребенок, одна штука. А вот эту вашу тыру-пыру как записать?

Вера Павловна: Тама-тама!

Печкин: Это имя иёйное. А что за животное-то?

Матроскин: Она у нас в хозяйстве полезная, так что кошкой записывайте.

Шарик: А чего сразу кошкой? Она на белку больше похоже.

Печкин: Так кошкой или белкой? Вид у животного должен быть один. Если до завтра не решите, я ее выселю.

Дядя Федор: За что это, дядя Печкин?

Печкин: Неопознанный объект потому что! Без прописки к тому

же! По инструкции не положено!

Шарик: А я говорю: белка!

Матроскин: А я говорю кошка!

Маргарита Егоровна: Что вы так кипятитесь! Тут же все ясно, беспородная ваша Тама-тама.

Матроскин: Ошибаетесь, Маргарита Егоровна, у нас в семье все породу имеют.

Дядя Федор: Давайте генетический тест сделаем, тогда и узнаем, кто такая наша Тама-тама. Говорят, для теста ученым достаточно прядки волос. Отправлю в лабораторию и тут же вернусь.

Шарик: Тама-тама, пойдем, докажем всем, что ты белка. Ну вылитая белка. Хочешь орешек? О как! А теперь покажи, как ты ловко забираешься на дерево. Что? Просто очень сообразительная белка.

Матроскин: Идем тама-тама, покажем этому балбесу Шарик, какая из тебя отличная кошка получится.

Матроскин: Да, неправильная какая кошка.

Маргарита Егоровна: Я же говорила, беспородная. У меня не только слух хороший, на глаз зоркий.

Матроскин: Маргарита Егоровна, у Вас подгорает!

Маргарита Егоровна: Ой!

Печкин: Здравсьте, соседи! Тут из лаборатории написали, надеюсь, анализы хорошие. Ай! Нападение! Вот кого в лаборатории проверить надо!

Матроскин: Это что же получается? Наша Тама-тама от всех этих зверей произошла?

Дядя Федор: Нельзя это Печкина показывать.

Печкин: Ну что, выяснили, что за зверь вашего тыра-пыра?

Дядя Федор: Дядя Печкин, записывайте так! Простоквашинский зверек!

Печкин? Это что за зверь такой? Какой породы?

Шарик: А это порода особенная. Вы такой больше нигде не найдете. Потому, как наша она простоквашинская.

Печкинн: Да хоть тушкан заполярный. По инструкции строчка должна быть заполнена. Бывайте!

Шарик: Говорил я тебе, Матроскин, что она белка. Но и кошка тоже.

Вера Павловна: Тама-тама!